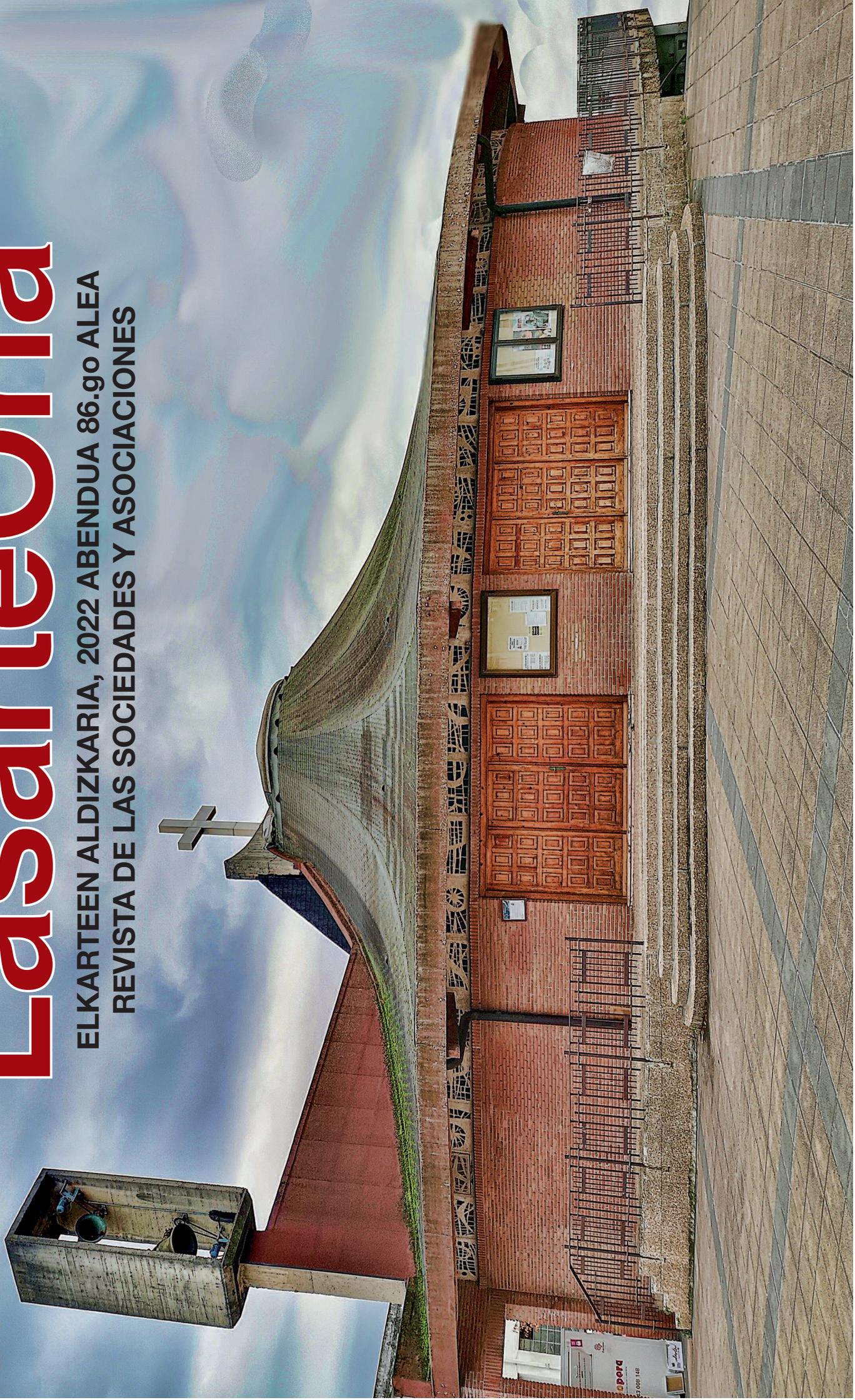
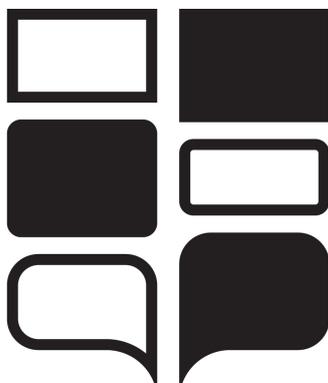


# LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2022 ABENDUA 86.90 ALEA  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



LAGUNTZAILEA – COLABORA



**LASARTE-ORIA**

UDALA - AYUNTAMIENTO



**IMPRENTA  
ROTULOS  
PAGINAS WEB**

**[www.bizker.es](http://www.bizker.es)**

Geltoki, 9 - Tel.: 943 362 061 - LASARTE-ORIA

## EDITORIAL

– Agurra / Saludo. . . . . 3

## OPINIÓN

– Una mirada Donostiarra . . . . . 4

– Paseos por el pueblo y planes urbanísticos. . . . . 5

## PERSONAJES

– Jokin Goenaga Miner,  
un músico vocacional. . . . . 6

– On Bartolome Auzmendi Galparsoro,  
Apaiza, Goian bego! . . . . . 7/10

– Manuel Urdanpilleta. . . . . 11

– Taula Xake Kluba. . . . . 11

## EDUCACIÓN

– Para las profesiones del futuro. . . . . 12

## HISTORIA

– Capitulaciones Matrimoniales. . . . . 13/14

– Emigración a América (1841). . . . . 15/16

– Los autobuses verdes. . . . . 17/19

## EL AYUNTAMIENTO INFORMA

– Udala / Ayuntamiento. . . . . 20

## CIENCIA

– La colección de branquiópodos fósiles,  
de Jesús Sánchez. . . . . 20

## ASOCIACIONES

– 30 Años de Semblante Andaluz . . . . . 21/22

– 75 Años de la S.D. Intza Kirol Elkarte . . . . . 23/24

– Ttakun:  
Euskara sustatzen urte osoan zehar . . . . . 25

– Hogar del Jubilado Biyak-Bat 2022 . . . . . 26

– Dinbi Banda Batukada Taldea 2012-2022 . . . . . 27

– Peña Taurina Palomo Linares. . . . . 28

– Ostadar SKT: Herriko Kirol-Eskaerari  
Erantzungo dion Kirol gunea beharrezkoa da . . . . . 29

## ZAHARRAK BERRI

– Begirada “Hamaika ikusteko jaio ginen” . . . . . 30

## AGURRA

Plan bat ez da ezer, plangintza dena da. Eisenhowerrek esan zuen, eta ez diogu zuzenduko. Hauteskundeak hurbiltzen ari dira eta, jakina, planak bizkortzen ari dira. Udalak, diotenez, Udalerriko Hirigintzaren III. Plana egiteko asmoa du. Eraikitze eta eraisteko balioko du, herri bat egitea ez baita inoiz guztiz bukatzen. LasarteOria aldizkari honekin ere halaxe gertatzen zaigu, planifikatu egiten dugu, baina azkenean planak aldatzen dizkigute.

Abenduko zenbaki honetan, garrantzizkoak izan ziren izen batzuk ageri dira, oraindik orain joan zaizkigunak, baina udalerrian aztarna utzi dutenak. Bartolome apaiza garrantzitsua izan zen Zumaburuko komunitate kristauan; haren historia jasotzen dugu. Urdanpilletarekin, Oria auzoak zor bat du haren dedikazioarengatik.

Beste auzo batzuetan hainbat elkarte eta klubetan urteurrenaren ditugu: Andaluziakoa, Intza. Pertsona bakoitza leku batekoa omena da mundu honetan, eta hori du bere kausa. Hemen ageri diren izenetako batzuek Lasarte-Oria bere leku moduan markatu dute, eta beren bizitzaren parte handi bat eskaini diote herri honi. Ohore eta ospe.

KM

## SALUDO

Un plan no es nada la planificación lo es todo, lo dijo Eisenhower y no vamos a enmendárselo. Se acercan elecciones y claro se aceleran los planes. El ayuntamiento, nos dicen, se planea realizar el III plan urbanístico del municipio, servirá para construir y derribar, un pueblo nunca se acaba de hacer del todo. Como nos pasa con esta Revista LasarteOria, la planificamos, pero luego al final los planes nos cambian los planes.

Este número de diciembre contiene algunos nombres que fueron importantes y que se fueron recientemente pero que dejaron su huella en el municipio. El cura Bartolome fue importante en la comunidad cristiana de Zumaburu, recogemos su historia. Con Urdampilleta el barrio de Oria tiene una deuda a su dedicación.

En otros barrios celebramos aniversarios de sociedades y clubes varios...Andaluz, Intza. Cada persona dicen, es de un lugar en este mundo, y esa es su causa, algunos de los nombres que aquí se deslizan han marcado Lasarte-Oria como su lugar y han dedicado buena parte de su vida a este pueblo. Honore y gloria.

KM

**PORTADA:** Iglesia Ntra. Sra. Arantzazu de Zumaburu  
**Fotografía:** Graficas Bizker

**EDITA:** Asociación Cultural LAO revista Lasarte-Oria. C.I.F.: G-75077727.

**COMISIÓN RESPONSABLE:**  
Semblante Andaluz, Saustatxo, Intza, Buruntz-Azpi, Danok Kide / Padres de Familia, Peña Palomo Linares, Sociedad Lasartearra, Casa de Extremadura, Hogar del Jubilado, José Luis Navarro, J.M. Egizabal, Sebastian Kerejeta y Jesús Marcos.

**DIRECCIÓN POSTAL:** Blas de Lezo, 11 - 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 37 16 16 – E-mail: info@danokkide.es

**Nº DE CUENTA CORRIENTE:** KUTXABANK ES67 2095 5096 99 1076307528

**DEPÓSITO LEGAL:** SS 417/86. – **TIRADA:** 1.450 ejemplares

**MAQUETA, FOTOCOMPOSICIÓN IMPRIME:** Bizker Graficas



**LasarteOriako Aldizkaria  
jai zoriontsuak  
opa dizkizue**

**La Revista LasarteOria  
desea a todos los  
lasarteoriatarras  
unas Felices Fiestas de Navidad**

**ELKARTEEN ALDIZKARIA  
Lasarte-Oria  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES**



## Una mirada Donostiarra

Como donostiarra, mi primer contacto con Lasarte se produjo en la mitad de los años cincuenta del pasado siglo. Una visita familiar fue la causa. Recuerdo con nitidez, por ser nueva experiencia viajera, el acceso a Lasarte. Desde un punto mágico, a los pies del altozano de Pinutegi, se dominaba una amplia extensión de verde césped con una blanca y airosa casa-villa en el centro, que resultó ser un campo de golf (¡en aquellos años!), una maravillosa panorámica que abarcaba la visión de la flamante Cruz sobre el Buruntza, el hipódromo, el propio poblado de Lasarte, el coqueto barrio de Zubieta, con Usúrbil al fondo, y a un lado, una amplia zona fabril, en línea con el vial del ferrocarril de la línea Donostia-Bilbao. Descendiendo en suave pendiente de la carretera te encontrabas con dos vetustos caseríos y sus pertenecidos en convivencia con dos villas de estilos bien definidos a un lado, y al otro, una extensión de terreno de labranza, con una casería en medio. Accediendo al casco urbano, un puente sobre el que discurría la vía del Plazaola, en su recorrido hasta Pamplona, sobrevolaba la carretera, jalonada por una línea de edificios con historia, como la Casa Concejil, la iglesia parroquial de San Pedro, el convento de las RR. MM. Brigidas, y alrededor, vestigios de las instalaciones de una fábrica de tejas y ladrillos. La ruta poco rodada que compartía unas vías del tranvía, alternando unas pocas casas y espacios agrícolas, confluía en el barrio de Oria, que albergaba su Fábrica de Hilados de Brunet y Cia. Años más tarde supe y sufrí reiteradamente, que aquella vía de acceso era, ni más ni menos, que la colapsada carretera general N I Madrid-Irún, y a su vez parte del trazado del famoso Circuito Automovilista de Lasarte.

Posteriormente, ya de joven adolescente, añadí algún nuevo conocimiento lasartearra: la importante fábrica de Michelin, los aledaños de Zubieta y el ramal de los Ferrocarriles Vascongados que nos acercaba al hipódromo para disfrutar de la veraniega temporada de

carreras de caballos y del anual, invernal e irrepitible "Cross de Lasarte", así como un memorable Cros de las Naciones.

Vino después un amplio periodo de tiempo en el que los compromisos profesionales y laborales me alejaron de su entorno. Sin embargo, cuando ya en el nuevo siglo volví a tomar contacto con Lasarte, observé con admiración, que en el último tercio del anterior, se habían producido grandes y numerosas novedades.

Sin duda alguna la de más calado, la Constitución como un Ente Autónomo, liberándose de la subordinación de otros ayuntamiento limítrofes, convirtiéndose en el Nuevo Municipio, LASARTE-ORIA.

Constaté el resultado de una fuerte inmigración, con un manifiesto crecimiento demográfico, urbanístico y económico, a la vez que la distorsión de aquella imagen bucólica del campo de golf y las verdes praderas, se habían convertido en barriadas como Sasoeta, Goiegi, Atsobakar o Zumaburu, junto a un centro urbano muy poblado de edificios, si bien la fuerte urbanización desarrollada, parecía sentir cierto alivio con algunas plazas y espacios libres dispuestos. Era notoria la acomodación de los Centros Oficiales; la dotación de servicios de bienestar social; centros educativos y de enseñanza; instalaciones deportivas y socio-culturales, siendo una muestra la Casa de Cultura Manuel de Lekuona; la nueva y puntual conexión ferroviaria a través de Euskotren; importantes centros de restauración, hostelería, y un comercio muy generalizado.

Hay un aspecto que quiero resaltar, por llamarme poderosamente la atención, al experimentarla en mi propia persona, y es que la oferta cultural y social que asociaciones y agrupaciones de Lasarte-Oria, sea un referente a los ojos de algunos donostiarras.

Hace ya siete años, una vez jubilado de mi trabajo, interesándome por una actividad ocupacional, un amigo me in-

vitó a asistir a unas clases encuadradas en el ámbito de las Humanidades, y que le resultaban muy interesantes, tanto por el contenido de la enseñanza, como por la valía de los ponentes. Así entré en contacto con DANOK KIDE, la Asociación de Padres de Familia, como alumno de sus clases de Formación Permanente para adultos que las tienen implantadas desde hace más de 20 años. El programa contempla del orden de 50 clases por curso, con temática muy variada, y del interés del medio centenar de alumnos que actualmente asistimos.

Esta conexión con la Asociación me ha deparado más sorpresas al constatar su implicación en el desarrollo social y cultural de Lasarte-Oria: encuentro musicales; ciclo de Opera y Ballet en versión digital; el ciclo de Cine Submarino, la asistencia a diferentes grupos de mujeres que participan en talleres de gimnasia, baile, costura, bolillos, yoga, reflexión; cesión de locales en gratuidad a colectivos sin ánimo de lucro para desarrollar su actividad; su implicación en la edición de la Revista LasarteOria, un buen órgano difusor de la historia presente y pasada del pueblo; su coparticipación en los servicios de rehabilitación que presta Matia Fundazioa, al ceder, en arrendamiento el local propiedad de Danok Kide, un servicio de tanta trascendencia para la población lasartearra.

Se me antoja que Danok Kide, a largo de sus sesenta años de existencia, ha debido y sabido readaptarse a cada momento, siempre con el objetivo de prestar su servicio en favor de la sociedad lasartearra y bien merece un reconocimiento. Yo, con mirada de donostiarra, me solidarizo con Asociaciones tan ejemplarizantes.

Hay quien lo intenta y no lo consigue, pero los lasartearras han logrado hacerse con un espacio propio entre los potentes municipios que le rodean. Lasarte-Oria, tiene presente y futuro. Zorionak !

JESÚS MARI "KETU" GARCÍA

Taberna  
**TXOKO**

**Menú de día**  
**Menú fin de semana**  
**Cazuelitas, bocadillos, pintxos...**

Kale Nagusia, 71 - 697 983 057 - LASARTE-ORIA

# PASEOS POR EL PUEBLO Y PLANES URBANÍSTICOS

El pasado 12 de Noviembre Impact Hub Donostia y UKolektiboa guiaron un paseo ciudadano por Lasarte-Oria (Gipuzkoa). Un encuentro inspirado en el movimiento ciudadano "Jane's walk", con el objetivo de compartir historias, explorar y conectar con las vecinas y vecinos de Lasarte-Oria desde una perspectiva crítica del urbanismo. El grupo arrancó a las 10:00 de la mañana, con una introducción sobre la figura y movimiento de Jane Jacobs y un poco de historia del municipio. El Paseo de Jane es un movimiento ciudadano que surge para reivindicar la vigencia de la urbanista e intelectual canadiense Jane Jacobs. La idea es sencilla, son paseos que dan la oportunidad a la gente de compartir historias sobre sus comunidades a la vez que exploran diferentes espacios urbanos. Comenzaron esta iniciativa con 27 paseos en 2007. Hoy se celebran más de 500 paseos en más de 37 países diferentes con un mismo objetivo: explorar las ciudades y barrios conociendo a las vecinas y vecinos que les dan vida, más allá de intereses turísticos o económicos. Así, también en Lasarte-Oria unos 30 vecinos guiados por los organizadores y algunos colaboradores de esta Revista atravesaron todo tipo de calles, descubriendo comercios locales, y les permitió apreciar la diversidad urbana. El recorrido paso por la antigua estación; la fábrica Michelin, con gran impacto en la ciudad; el río Oria, como barrera urbanística pero gran componente natural positiva; los jardines del barrio de Zumaburu; la Iglesia de Nuestra Señora de Arantzazu; el hote Txartel y Paseo del Circuito; Jaizkibel Plaza; Villa Mirentxu; el parque de Tximistarreta; la parroquia de San Pedro; el ayuntamiento, etc. Sin duda, un paseo de lo más inspirador, donde los participantes descubrieron curiosos rincones de la historia arquitectónica y urbanística de Lasarte-Oria.

Este itinerario me lleva a una reflexión sobre el modelo urbanístico del municipio de la que aquí adelanto algunos elementos para su debate. El Plan General de Ordenación Urbana es la base del modelo de ciudad que se quiera impulsar. Define los usos de suelo, la normativa urbanística, las infraestructuras, etc. de un municipio. Si queremos una ciudad para toda la ciudadanía este Plan debe realizarse contando con la participación de la misma. En 2020 se inició un proceso de consultas interrumpido por el Covid del que no vimos ningún resultado. Sin embargo, ahora, se quiere acelerar la aprobación del plan antes de las elecciones del próximo año.

Recojo aquí algunas de las líneas generales que cimentan dicho plan y mis comentarios a la misma en cursiva.

## - Consolidación del área urbanizada y evitar la artificialización de nuevos suelos

*Las operaciones de venta de suelo urbano en la zona de trasera de Michelin para un nuevo supermercado; en las expansiones de vivienda por detrás de Cocheras para más viviendas sin servicios; el derribo de un patrimonio industrial como el edificio de la estación de autobuses en una operación de urbanización de calle mayor-circuito sin ningún postor, son objeto de esta política. Lo único que vemos es la imperiosa necesidad de los actuales gestores del consistorio de vender suelo para pagar la remodelación del polideportivo. El modelo de consolidación urbana es hacer más casas sin adecuación de servicios.*

## - Lograr la plena integración de la trama urbana, sin vacíos y que dé continuidad al hecho y la experiencia urbana de Lasarte-Oria Ciudad que se vivirá a pie

*Lasarte-Oria limita ya al norte con una rotonda de acceso por carretera de alta peligrosidad, al sur con un puente sobre una gasolinera y una cárcel, al este con un monte y casi Hernani y al oeste por un río al que no se mira. Los límites exteriores nos los ponen otros, los interiores nosotros. La mejor experiencia a pie sería la peatonalización de la calle mayor, se quiere, se puede. La integración de la zona degradada del paseo de circuito y la pasarela del río. ¿cuándo y cómo? De la última nos colaron una torre de mil pisos, parece que la dictadura de los constructores obligará a hacer más de esas torres jalonando el río hacia cocheras.*

*En esta línea de integración hay también una reflexión previa: que modelo de pueblo queremos. Un modelo centralizado o un modelo descentralizado una federación de barrios. La génesis de Lasarte-Oria lo fue de sus barrios, es donde se desarrolla la vida y responde a los modelos de ciudad moderna (milla urbana, ciudad-boulevard). Estos barrios dotados de todos los ser-*

*vicios se podrían autogestionar, autonomía de decisión a los vecinos, infraestructuras no centralizadas, ...según este criterio el modelo de integración podría ser diferente.*

## - Ciudad que integrará la sostenibilidad en todas sus dimensiones: Desde la movilidad a la economía.

*¿La sostenibilidad económica? Lasarte Oria está pasando de una ciudad industrial a una de servicios. Una ciudad supermercado.*

## - Ciudad en simbiosis con su entorno natural:

*— Ciudad que no vivirá de espaldas al Oria, y que realizará intervenciones para mejorar la articulación con el río*

*Llevamos mucho tiempo esperando algo más que una pasarela en el entorno urbano, ¿cómo se pone en valor el paseo del río? Una senda hasta Andoain y hasta Usurbil-Orio, una actuación de recorrido natural integrando todos los pueblos del Oria, aumentar el número de puentes para que se pueda acceder a zonas ahora imposibles, acceso al islote de Zubieta.*

*— Ciudad que actuará desde el respeto con su medio rural y natural, recibiendo a cambio calidad de vida*

*El medio rural, el monte, cada vez nos queda más lejos. Los prometidos huertos urbanos en la zona de Basaundi desaparecieron de la actuación.*

## - Entender a Lasarte Oria dentro del área funcional de San Sebastián

*Es incoherente entonces que estemos integrados en una mancomunidad con Hernani, Urnieta en la que las barreras naturales han hecho que no exista ni una sociedad, economía, y ninguna relación de la reciente historia. En mi opinión Lasarte-Oria tiene una vertebración económica histórica basada en el río, los pueblos del río como Andoain, Tolosa, Villabona nos son cultural-social y económicamente modelos de relación y referencia más cercanos.*

KM



Parte hartzaila izan da Impact Hub Donostia kooperatibak antolatutako ibilaldia (Txintzarri)

# Jokin Goenaga Miner, un músico vocacional

**“Soy acordeonista, y me gusta componer y escribir música, también, para otros instrumentos”, podría ser una de las posibles presentaciones, pero tras la persona de Jokin, de verdad, hay mucho más para contar.**

**R**ecientemente, en la prensa, como noticia local, sobresalía un titular: **El compositor local Jokin Goenaga presentó su nuevo libro “Nere musikak”,** que encabezaba un comentario acerca del evento, del que, de forma muy sucinta, se referenciaban algunas características sobre el contenido del libro, así como de las razones que le han inducido a su publicación. La presentación de un libro escrito por un convecino, siempre es plausible por lo que significa de enriquecimiento de la Cultura de un pueblo, y si, a su vez, resalta alguna peculiaridad, gana en relevancia. Siendo así, conocemos algo más del personaje y su obra.

Jokin Goenaga Miner, nace en Lasarte-Oria el 29 de Agosto de 1967. Sus padres, Joxe Goenaga y Ixiar Miner, más influenciado por el padre, quien se lamentaba de no haber podido ser un buen acordeonista, un sueño frustrado, bien que se empeñaron en que su hijo Jokin aprendiera a tocar el acordeón. A los 8 años comienza con las clases de acordeón y solfeo, en la Academia de Música Santa Cecilia dirigido por Jose Antonio Mercero. Consolida su interés por la música, parejo a que su destreza con el acordeón se afianza y a los 14 años se matricula en el Conservatorio Superior de Música de Donostia, donde, al cabo de seis años, obtiene el Grado Superior de Acordeón, adquiriendo un dominio del acordeón, y el nivel prescrito en otras enseñanzas específicas tales como lenguaje musical, armonía, coro, historia y estética, pedagogía musical, repentización y transposición, formas musicales, etc.

Compagina con los estudios de F.P. en electrónica en el colegio La Salle de Andoain, y en una convocatoria habida en Michelin, a los 21 años, obtiene un puesto en el servicio de Mantenimiento, que lo viene ejerciendo hasta el día de hoy. En 1996, contraería matrimonio con Rosa Sarobe Peña, siendo padres de tres hijos: Julen, Unax y Nahia.

Tres objetivos han marcado la vida de Jokin: la familia, el trabajo y el “hobby serio” de la acordeón y la música (una necesidad consustancial). Joxe e Ixiar, como padres, se sienten orgullosos al ver cumplidas sus expectativas por la evolución familiar, laboral y musical de su hijo Jokin. Nos centramos en el aspecto musical donde encontramos toda un bagaje de logros y peculiaridades, que al día de hoy, le granjean una originalidad contrastada en el mutante ámbito musical.

Desde su juventud, Jokin, ama y siente la música como algo intrínseco en su vida. Sin descuidar su familia y su compromiso profesional, la ocupación del tiempo libre, el de su ocio particular, lo ha dedicado, exclusivamente, a la música: profundizando en su formación como ejecutante instrumental, acordeón y piano, preferentemente; desarrollando su capacidad creadora, componiendo su propia música o arreglando la compuesta por otros músicos, a la vez que, fiel a un compromiso personal autoimpuesto, compartir su propia creación musical, por nimia que cabría considerarse, exteriorizarla y mostrarla, seguro de que alguien la aprovechará y contribuir, así, al engrandecimiento y a la universalización de la música.

Jokin, autodidacta en algún grado, amén de su formación musical superior, e inquieto, comienza un largo viaje por la música tradicional, con su acordeón y las melodías populares vascas, para enriquecer su repertorio con obras del acervo musical existente. Se familiarizaría con la creación de una minimalista e íntimista música sin fronteras, mezclada con los estilos, aromas, ritmos y colores de otros lugares y otras culturas, abierta al mundo y su tratamiento de las improvisaciones o las diferentes fusiones de estilos, abierta al mundo, sin complejos, con respeto y sobre todo con la ilusión y la curiosidad de todo aquel que ama lo que hace.

El libro **“Nere musikak”** viene a ser el compendio del trabajo de muchos años, el producto de un conjunto incontable de horas dedicadas a la música. En su presentación, también se exponían una serie de cuadernos que recogían las partituras escritas de las obras compuestas o arregladas por el propio Jokin Goenaga. Explicaba que en un principio escribía las partituras a mano, pero actualmente utiliza diferentes programas informáticos.

En cada página del libro, encontramos un código QR. Escaneando dicho código con el smartphone, nos enlaza con un video de YOUTUBE donde podemos ver y escuchar cada obra. A cada código QR le acompañan sendos textos en euskera y en castellano que nos acercan a lo que el autor ha querido transmitir con cada composición. Si no se dispone de un smartphone para escanear los códigos QR, no surge pro-

blema alguno. Si buscamos el canal **“JOKIN GOENAGA MINER”** en YOUTUBE, podremos acceder a los 128 videos publicados hasta ahora.

Refirió expresamente su ilusión al contribuir con su música al interés de su pueblo, Lasarte-Oria. Obras compuestas con motivación expresa referida a algún testimonio local como: **“Lasarteko-Martxa”**; **“Okendoko Palmondoa”**; **“Oriatik Lasartera”**; **“Peña Palomo Linares”**; **“Sasoetako Txalapartariak”**; **“Zabaletako Gaina”**; **“Zumauko Segalariak”**.

En 2020, en el Espacio Mercero ya fue expuesto un avance de la obra de Jokin Goenaga al que podía accederse mediante el código QR aplicado a un enlace disponible a los visitantes. Un artículo de la periodista Begoña del Teso, comentando la exposición, se titulaba: **“El acordeón, el “soinu haundi” suena en Cuenca, en Austria, en Alemania y en Israel”**. Y sigue siendo una realidad, pues el intercambio de comunicación con personas residentes en distintos puntos del mundo interesadas en contactar con Jokin Goenaga, bien a través de correos digitalizados o de diferentes cuentas de las plataformas como Facebook y otras es reiterada, solicitando partituras.

Reiteramos nuestro reconocimiento a la impropia labor divulgadora del arte de la música en la persona de Jokin Goenaga, a la vez que nuestro agradecimiento por su contribución al engrandecimiento de la cultura de Lasarte-Oria.

JME



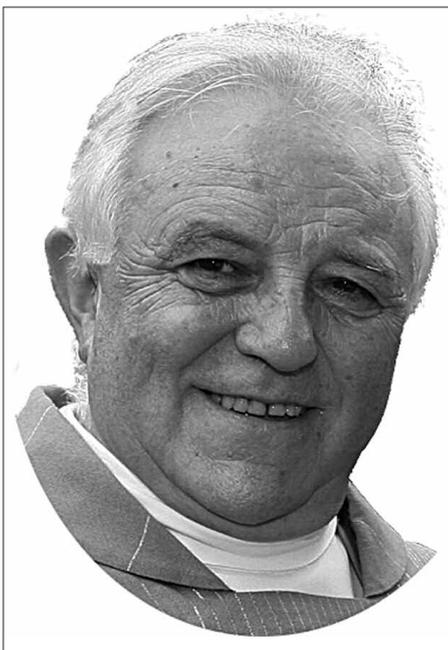
## ON BARTOLOME AUZMENDI GALPARSORO, APAIZA, Goian bego!

**¡Primer párroco de la Comunidad de Zumaburu, en el recuerdo, (q.e.p.d.)!**

*El pasado día 23 de septiembre nos enterábamos de su fallecimiento, a la edad de 89 años, de los cuales habiendo ejercido 65 años de sacerdocio.*

*Vinculado durante 11 años a la Parroquia de Nuestra Señora de Arantzazu, en Lasarte-Oria, fue muy reconocida su labor sacerdotal y pastoral creando una Comunidad de feligreses muy pujante y comprometida con toda la población vecinal que configuraba el populoso barrio de Zumaburu.*

*En su memoria, repasemos un testimonio de su diligente labor al frente de la Comunidad Parroquial de "ARANTZAZUKO AMA", de ZUMABURU.*



la propia Iglesia Diocesana hubo de determinar una segregación en la única parroquia existente, la de San Pedro, por la excesiva concentración de feligreses en una única parroquia

Dependiente de la Administración Municipal de Urnieta, en el denominado barrio de Zumaburu, se desarrollaba una promoción urbanística que preveía aglutinar más del millar de familias, y en un grado muy avanzado de ejecución. La planificación del proyecto urbanístico contemplaba la ubicación de los diferentes equipamientos al servicio de los residentes, y que el promotor debería hacer cesión de suelo público para servicios, y entre otros, el referido a una nueva Iglesia, en concreto. Pero su construcción se prolongaría en el tiempo, acorde al proceso de ejecución del proyecto en su totalidad, si bien, regía un compromiso de la cesión eventual de un bajo comercial, disponible al servicio de la nueva comunidad parroquial a punto de crearse, en tanto se dispusiera del templo definitivo.

En 1974, acreditaba la Diócesis Episcopal de San Sebastian la disponibilidad de un solar de una superficie de 1.430 metros cuadrados, en el barrio de Zumaburu de Lasarte, término municipal de Urnieta, destinado a la construcción del complejo parroquial-social que en su día fue cedido en gratuidad, por el promotor del polígono. Un proyecto que contemplaba: **a)** la Iglesia Parroquial en la planta superior; **b)** la planta inferior reservada a locales sociales, recreativos y culturales, salón de actos; **c)** prolongación de una zona

de recreo al servicio del Colegio Zumaburu.

En tanto se construyera la definitiva Iglesia Parroquial, en la calle Mayor nº13, fue habilitada la planta baja de uno de los edificios, para el servicio como Centro de Culto para uso de la nueva Comunidad Parroquial, que se identificaría como Parroquia de Ntra. Sra. de Arantzazu.

De dimensiones reducidos y configuración irregular, con cuantiosas columnas que dificultaban la visibilidad, impedían que los diversos actos de Culto Litúrgico se celebraran con la suficiente dignidad y solemnidad. Era muy manifiesta la precariedad. En las misas dominicales o festividades mayores, no tenían cabida todos los fieles asistentes, debiendo ausentarse, sin poder acceder. La escasez de asientos obligaba a los feligreses a permanecer en pie durante la ceremonia, en situación bien incómoda. Circunstancias que se repetían en celebraciones masivas como Primeras Comuniones, funerales, etc. Con escasa capacidad para 200 feligreses, insuficiente a todas luces para una comunidad que configuraba ya, más de 1.100 familias.

La llegada del sacerdote Don Bartolomé Auzmendi Galparsoro a Lasarte, ZUMABURU, para afrontar la complicada misión de crear y desarrollar la nueva Comunidad Parroquial, venía precedida de las mejores referencias de la gestión tan exitosa que como cura-párroco había desempeñado en Zizúrkil, su primer destino, tras 17 años de ministerio sacerdotal, donde logró consolidar una Comunidad Parroquial y ga-

**U**na comunidad parroquial consolidada; una Iglesia de construcción moderna y funcional, y más... fueron el legado de un artífice excepcional, ¡DON BARTOLOME AUZMENDI!, a quien recordamos.

Corría el año 1974, y la Iglesia Católica trataba de acomodarse a las nuevas disposiciones de actualización derivadas del Concilio Vaticano II.

A su vez, la población de Lasarte-Oria crecía desorbitadamente, como consecuencia del desarrollo urbanístico que se generaba, que, si respecto a un orden civil, social o público, resultaba deficitario y problemático, no lo era menos en el orden eclesial, por lo que,



**¿Dudas al elegir tus ventanas?**  
Materiales, precios, ruidos, cristales, temperatura, humedad, viento... Todo es importante y tú necesitas ver los resultados antes de decidir cuáles son las mejores ventanas para tu hogar.

**Te asesoramos como nunca antes lo han hecho**

**Exposición:**  
Plaza Oriamendi, 2 (Antiguo Doble J)  
**Taller:** Ibaiondo, 4  
Tel.: 943 377 868  
tienda@ventanasalcar.com  
**ventanasalcar.com**








narse la estima y la consideración de toda la feligresía y del vecindario zizurkiltarra.

A su vez, aquella población vecinal que configuraba el barrio de ZUMABURU se mostraba expectante, alterada y preocupada, ante un nuevo acontecimiento social, quienes, partícipes en mayor o menor grado, provenientes de la comunidad cristiana matriz, la de San Pedro, se sentían desplazados, involucrados e inmersos en una función socio-religiosa, muy relevante, como era la de crear una nueva comunidad eclesial, partiendo de cero, y en la que, entendían, deberían participar muy activamente.

En aquellos años, la influencia del Concilio Vaticano II resultó una fuente de renovación dentro del seno de la Iglesia Católica, pues más que nunca se veía el esfuerzo de los laicos en beneficio de la Iglesia. Mayor participación, mayor conocimiento e interés por la fe, mayor espíritu de unidad, mayor compromiso social y moral.

Aquel pueblo, los convecinos de ZUMABURU, entendió que la Parroquia era una determinada comunidad de fieles encomendada a un párroco como pastor propio de ésta, y su objetivo era implicarse en la función integral de acompañar a las familias a lo largo de su existencia, en la educación y en el crecimiento de su fe. La parroquia venía a ser el lugar de encuentro, de comunicación fraterna y celebración de la Fe.

A su disposición vocacional y a su experiencia, Don Bartolomé, aportó sus dotes personales de acercamiento al prójimo, su capacidad de relacionarse, su empatía, su ofrecimiento de amistad, su interés por los demás, y, pronto, encontraría la receptividad de los vecinos del barrio, de las personas, de los futuros feligreses de la nueva familia parroquial, y una clara disposición a compartir compromisos que permitieron ir configurando el primer equipo colaborador y la implicación del vecindario en general.

Muy pronto se dio una simbiosis Párroco – Comunidad, en la que la generosidad y entrega de todos y cada uno de los compromisarios, hizo que los exigentes pasos conducentes a consolidar el ambicioso proyecto, dieran sus frutos.

El Magisterio Pastoral de don Bartolomé se hizo evidente con la eficacia de su enseñanza religiosa y confianza en las personas, sintiéndose pastor de todos los feligreses de su parroquia, posicionándose a favor de la mayor intervención de los laicos en la parroquia. Entendió que la tarea del párroco era compartir, a la vez que estimular la participación y la corresponsabilidad en el trabajo coordinado y consensuado.

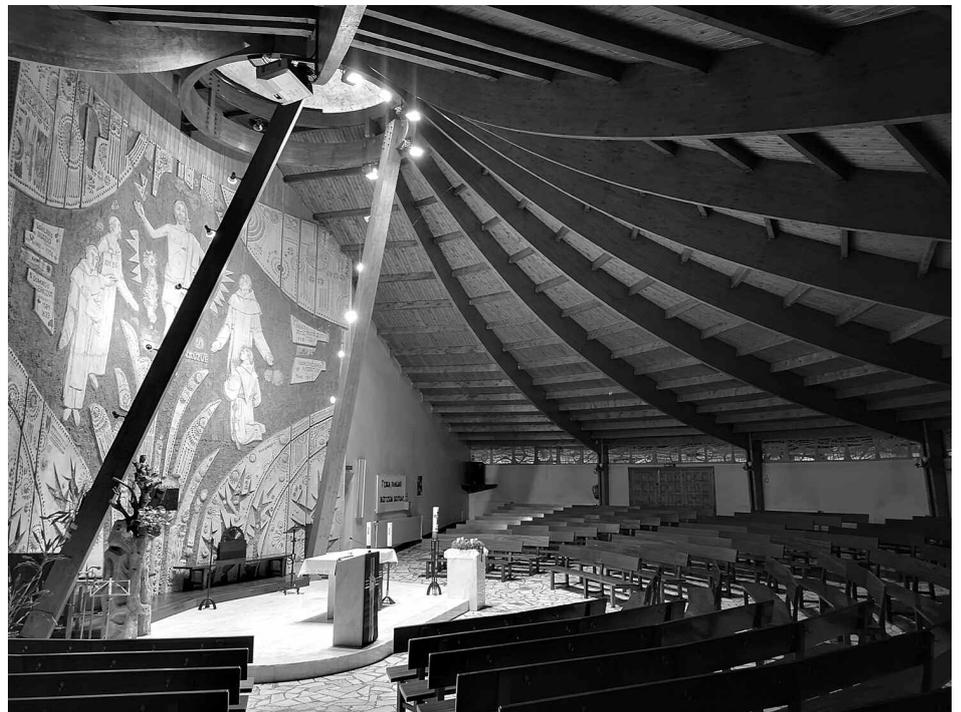
Por otra parte, la implicación del colectivo de familias de la feligresía no quedó a la zaga, pues, el nivel de compromiso resultaría mayúsculo. Ahi surgieron la creación de diferentes Comisiones para un orden funcional: las de economía; catequesis; limpieza y mantenimiento; pastoral de liturgia, juvenil o de acogida; asistencia a enfermos, a familias, etc. Por la trascendencia que revestía la consecución de la Construcción del nuevo edificio de la Iglesia, sin demora alguna, se crearía una Comisión especial, que en exclusividad se ocuparía de hacer realidad el proyecto.

La interrelación Párroco-Comunidad en constante incremento, tanto en lo referente al propio culto en la iglesia y la participación en los servicios religio-

sos, como en los inherentes a los sociales y asistenciales a las personas que lo requiriesen o demandasen, llegaron a consolidarse, creándose un clima de sentida fraternidad cristiana.

A este espíritu unitario contribuía en buena manera la propia necesidad de contar con la Iglesia Nueva y la evolución del proyecto de ejecución, que en la medida en que avanzaba en el tiempo, si bien con mayor lentitud de la deseada, por moratorias y contrariedades surgidas en la gestión del proyecto que repercutían en el desarrollo de las obras, sí veían más próximo llegar a feliz término, que se alargaría hasta los inicios de 1981.

En este proceso, la Comisión parroquial Nueva Iglesia, al alimón con el párroco, el arquitecto del Proyecto, técnicos y realizadores, desarrollaron un arduo trabajo. El aspecto técnico requirió una dedicación y un seguimiento muy especiales. Otro tanto cabría especificar de la gestión económica, de la financiación de un presupuesto económico muy elevado, pero que el compromiso y la aportación ejemplar de los feligreses permitirían hacer frente a todos los pagos.



Perspectiva general de la Iglesia



## REPARACIÓN Y VENTA DE ORDENADORES

Goikale, 2 - LASARTE-ORIA

Telf.: 943 377 777

[santanainformatica.com](http://santanainformatica.com)

En el aspecto técnico, si bien existía un proyecto inicial, se optó por estudiar otros tipos de edificio para la Iglesia. Para ello, fue preciso compaginar orientaciones de sociología religiosa, directrices litúrgicas fundamentales y normas arquitectónicas y artísticas. Se pretendía que la Iglesia a construir más que un monumento que se visita y se admira, debería de ser un espacio interior, generador de un ambiente que rezumara acogimiento y reunión, hospitalidad y habitabilidad. Era preciso humanizar toda la construcción: las proporciones espaciales, la luz, un equilibrio de espacios llenos y vacíos. Se requirió múltiples consultas y visitas a otros templos de diversos estilos, para confluír en la Iglesia que hoy tanto enorgullece a los feligreses de "Arantzazuko Ama".

¡Por fin! El día 1 de febrero de 1981, con gran solemnidad y alborozo de toda la feligresía, el Obispo de la Diócesis, don Jose Maria Setién procedía a la bendición e inauguración de la Iglesia Parroquial de Nta. Sra. de Arantzazu (Arantzazuko Ama).

Resulta una iglesia sencilla y acogedora de construcción moderna y con muestras de originalidad. La configuración semicircular del edificio, con la techumbre convexa que lo recubre, de especial singularidad, tanto interior como exterior, dando la sensación de una tienda de campaña. La acertada definición del presbiterio, único punto que concentra la mirada, inundada por una luz radiante que penetra por un amplio lucero. La proximidad con los fieles, tanta, que, el último banco no se aleja más de 15 metros, prestándose con ello a crear un ambiente de diálogo y familiaridad. Y ello sin mermar la capacidad del lugar sagrado, que sin agobios acoge a 600 personas sentadas, además de una mayor asistencia de fieles, de pie, ocupando el amplio pasillo que circunda a los bancos.

Los únicos motivos ornamentales se centran en el presbiterio, donde un sobrio altar de cemento cubierto con madera, ocupa el punto central. En el conjunto artístico se quiere representar el árbol de la vida que nace entre espinas, pero, crece con solidez, sosteniendo el Sagrario, una "kutxa, el arcón vasco, y a los pies de la figura de Jesús Resucitado que se eleva en medio de las representaciones de cuatro santos gipuzkoanos: Ignacio de Loiola, Domingo de Erkizia, Mikel Aozaraza y Martin de la Ascensión, en actitud de veneración. *(Cabe resaltar que en la decoración del retablo resalta, sobre manera, el cemento, en su color natural, modelado en fresco, y no esculpido como parecería a simple vista, resaltando más el relieve).*

En el mismo ámbito del presbiterio, se ubica el ambón, donde se lee y se comenta el evangelio, la palabra de Dios, y junto a él, en lugar preponderante, se exhibe una imagen de la Andra Mari de Arantzazu, patrona de Zumaburu, asentada entre ramas de espinas (arantzak). Al otro lado del altar, se ubica la pila bautismal configurada por dos bloques de piedra, desde las que un sencillo artilugio simulaba que el agua brotara de la misma piedra, y borbotea a la pila. Una posterior aplicación del presbiterio alteraría los elementos del altar y de la pila bautismal al estado actual.

Definido el estilo semicircular de la nueva iglesia, era determinante la fórmula de cubierta o tejado a aplicar, optándose por la techumbre convexa que hoy luce. La determinación del máximo espacio interior libre de postes y columnas obligaba a un sistema de cerchas con apoyos en altura y el material a emplear aconsejable fue la madera. Teniendo la referencia de que la firma J. Puyaubran de Dax (Francia) contaba con gran experiencia en este tipo de carpintería para cubrición de todo tipo de edificios, se estableció el contacto pertinente, fructificando la gestión muy favorablemente.

Así se dispusieron los 9 arcos curvados de madera laminada colada que se apoyan en las paredes laterales circundantes de la iglesia y que ascienden hasta la corona central de la cúpula anclada a la pared frontal y soportada por los dos pilares inclinados de madera a ambos lados del altar.

Una singular y bella arquitectura que expande un espacio diáfano, sin obstáculo alguno, con absoluta visibilidad desde cualquier ubicación.

Si bien las construcciones circulares soportan mejor el paso de los vientos a su alrededor, era preciso alcanzar la máxima impermeabilidad del tejado, protegiéndose de las lluvias. La funcionalidad del tejado gira en torno al anillo o corona de 4 metros de diámetro y se requería el cubrirla con gran precisión, para lo que se dispuso una cobertura de una sola pieza de poli-carbonato de alta densidad, a modo de "txapela". El resto del tejado fue forrado con láminas de membrana bituminosa. A su vez se dispuso un singular campanario, y rematándolo todo una cruz.

Este proceso técnico, largo, de seis años, discurría a la vez que la Comunidad Parroquial crecía y se desarrollaba, afianzando más y más actividades pastorales y sociales. Gozosa, esperanzada, sí, pero preocupada por el devenir económico en el que la feligresía se había embarcado con la financiación de las obras por la construcción de la nueva Iglesia.

Llegada la inauguración de la nueva Iglesia, lo invertido en la construcción del complejo parroquial ascendía a 35 millones de pesetas, de las que se habían satisfecho 28,5 millones de pesetas. El Ayuntamiento de Urnieta, por su compromiso en financiar la obra referente a los locales destinados a servicios sociales y culturales, había desembolsado 8 millones. El Ministerio de Educación, contribuyó con 3 millones por el aprovechamiento de la ampliación del patio de recreo escolar. Asimismo, el Obispado se comprometía con una aportación anual de 300.000 pesetas. El resto corrió a cargo de la Parroquia, para lo que se había comprometido un crédito de la CAP por importe de 15 millones de



Celebración de la Primera Comunión en la Parroquia

pesetas, avalado por 90 personas y amortizable en quince años.

El grado de implicación de la feligresía queda reflejado, tanto en los feligreses que ofrecieron su aval, como en aquellas 700 familias que tenían comprometidas cuotas mensuales con mínimas de 100 pesetas, que en la generalidad resultaban sensiblemente superiores, en una escala hasta las 1.000 pesetas. La contribución a las repetidas colectas dispuestas, merecían respuestas generosas. Como así resultaron ser las aportaciones en forma de donativos que se recibían de entidades, empresas y particulares. Notorias también las contribuciones en especie de diferentes empresarios comprometidos en las obras de construcción. Es justo reseñar que familias o personas afectas a otra parroquia, contribuyeron notoriamente con sus aportaciones económicas.

No podemos dejar de resaltar otras iniciativas y acciones llevadas a cabo por la comunidad parroquial de Zumaburu, conducentes a mejorar su economía tan comprometida, como organizar: un festival benéfico a cargo del conjunto musical EGAN, máximo exponente festivalero; un festival en el frontón Galarreta, en base de la disputa de dos partidos de pelota, a pala y remonte, con los pelotaris más acreditados de aquel momento y la intervención de la Orquesta de Acordeones Santa Cecilia de Lasarte; un concierto de la Orquesta de Acordeones de Miguel Bicondoa, en la nueva iglesia, al objeto de recaudar fondos para la reposición del equipo de megafonía que robaron; disparidad de sorteos en combinación con el cupón de Prociegos; loterías, rifas, etc. Ingente la labor de tantos colaboradores que participaron en la venta de boletos en tantas iniciativas y tantos compradores que supieron agradecer, a su vez, la receptividad de cuantos se solidarizaron ante tan nobles fines.

Los locales de los diferentes servicios, parroquiales y sociales, fueron entrando en servicio, y hoy en día, diríamos prestan un gran servicio a la comunidad parroquial y a la población en general, tal y cual eran los objetivos previstos.

Una realidad histórica en la que hemos de resaltar la implicación del sacerdote, del párroco, de la persona, altamente valorada en el sentido recuerdo de don BARTOLOME AUZMENDI GALPARSORO (g.b.)

## Biografía:

*Bartolomé Auzmendi Galparsoro nació en Ataún, siendo el mayor de tres hermanos. Su vocación al sacerdocio le vino de chaval, pues, a los diez años, coincidiendo que hacía la Primera Comunión, comunicó a sus padres que quería ser cura. La familia asumió la propuesta del niño Bartolo de ir al seminario, siendo a los once años cuando se incorporaría al Seminario Menor de Saturrarán, donde cursaría tres años, para trasladarse al seminario de Vitoria donde se centraría, por espacio de cinco años, en el estudio del latín y la filosofía. En 1953 se inauguraría el seminario diocesano de San Sebastian, pasando a ser su promoción la primera en cursar los estudios de Teología durante cuatro años más.*

*El 4 de agosto de 1957, en la iglesia de Santa Maria de Donostia, juntamente con otros 27 compañeros de curso, se ordenaba sacerdote, en una ceremonia que fue presidida por el primer obispo de la Diócesis de San Sebastian, Don Jaime Font Andreu.*

*Con 24 años de edad, su primer destino fue la parroquia de Nuestra Señora de Aranzazu en Zizurkil, en el barrio de Elbarrena, de nueva generación urbanística y poblacional, donde permanecería 17 años,*

*Su próximo destino, en 1974, le empujaría a la creación de la nueva comunidad parroquial en Lasarte-Oria, segregada de la de San Pedro, que, a su vez, requeriría la construcción de una nueva Iglesia, ocupándose de tal gestión por espacio de once años.*

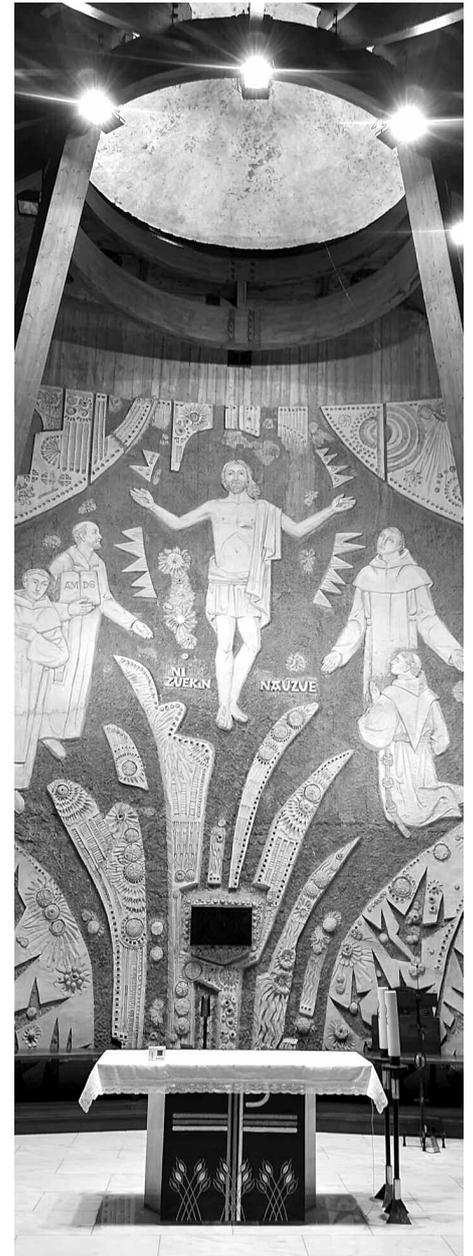
*En 1986 se hace cargo de la Parroquia de la Sagrada Familia, en el barrio de Amara Nuevo, en Donostia. Una comunidad parroquial bien diferenciada de las dos anteriores, donde ejercería su ministerio a lo largo de siete años.*

*Es en el curso del año 1993 cuando recalca en el que sería su último destino, la Parroquia del Buen Pastor en Donostia, donde ejercería como Párroco hasta su jubilación, en 2011.*

*Con fecha 8 de mayo de 2017, junto con otros 8 sacerdotes de la diócesis, conmemoró las Bodas de Platino (60 años) de Sacerdocio.*

*Falleció el 23 de septiembre de 2022.*

JESUS M. EGUIZABAL



Una visión del Presbiterio

## MANUEL URDAMPILLETA



**M**anuel Urdampilleta nació el 24 de abril de 1941 y murió este año en el mes de noviembre. Hay personas que solo son de un sitio en este mundo y ese lugar es su causa, así fue en el caso de Manuel, nacido en el barrio de Oria, en Aurrekoet-

xeak en las casas junto a la iglesia, siendo ocho hermanos más y alguno que falleció. Fuimos vecinos, nos conocíamos de toda la vida, así me lo cuenta Marisol su mujer. Yo tenía quince años y el veintiuño, fíjate sin nos conocemos.

Manuel (Manolo) empezó a trabajar en Andoain en la empresa Laborde y pronto se fue a Michelín, donde empezó en el taller, pero por unos problemas de espalda lo pasaron a oficina y ahí estuvo hasta que se jubiló.

Manuel y sus hermanos fueron de los que fundaron la Sociedad Buruntzazpi, y ahí se le ve en las fotos que tiene el libro del 50 aniversario. Prácticamente vivía en la sociedad, me cuenta Marisol, y llegaba a casa bien tarde. Lo pasábamos muy bien, siempre había comidas con verbena que amenizaba Vicondoa desde el balcón con su acordeón. A Manolo le gustaba mucho la pesca, y Marisol me dice que incluso ella tiene premios de concursos. La pesca y los amigos que fueron muchos los reunían en verano en Orio, donde acostumbraban a hacer las comidas y pasar el día, o a la semana grande a los fuegos que nunca faltaban.

En su barrio, en Oria, Manuel era el primero para organizar las fiestas de la Virgen del Carmen, ¡que fiestas aquellas!, ¡cómo se ponía la plaza!. Ahora se han recuperado y se hace un ágape junto a la Iglesia. Manuel y Marisol, la pareja, han estado muy involucrados también en mantener la Iglesia, y han estado encima de que se pinte, se remodela, vamos, que no se caiga.

En la desaparecida Asociación de Oria, Manuel estuvo muy activo, y aunque el no bailaba, si que fue uno de los que participo en la recuperación de la sorgindantza de Oria.

Le gustaba mucho bailar agarrado, salir de vacaciones. También le gustaba celebrar todo, cumpleaños, aniversarios, etc.

Manuel y Marisol, tienen dos hijos, pero como me dice Marisol, para Manuel el barrio de Oria fue su familia. Antes nos tratábamos todos como una pequeña comunidad, ahora se ha perdido parte de esto. Creemos que bajo el espíritu de hombres como Manolo se mantendría esa comunidad de vida que ha sido siempre el barrio, el pueblo, la noble y leal villa de Oria. Descanse en paz.

KM

## Taula Xake Kluba

**S**igue su andadura el proyecto del grupo de ajedrecistas que se han propuesto revivir sensaciones un tanto olvidadas y volver a recuperar aquellos niveles de concentración que les permitía disfrutar del juego del ajedrez. El local al servicio del Club va respirando ambiente "ajedrecista". Los viernes, en particular, se experimenta mayor afluencia. La presencia de los mayores, fieles a su compromiso de atender a los niños que comienzan a familiarizarse con el movimiento de las fichas del ajedrez, solemniza el largo proceso iniciático en el que

aprendices y enseñadores, pacientemente, deben compaginar interés y confianza mutua. La presencia de la docena de niños y niñas, a su criterio, con una asistencia, más discontinua en unos que en otros, va determinando el grado de entusiasmo que priva en los chavales, así como las meras capacidades. De hecho, entre los niños que con más asiduidad asisten a las sesiones, dos o tres de ellos muestran una mayor predisposición.

Respecto al grupo de mayores, tratan de configurar los mejores equipos con vistas a participar en los encuen-

tros programados para la nueva temporada. Uno de los objetivos es el alcanzar una categoría superior, ya que como club iniciado, milita en la categoría inferior.

Reiteramos nuestro aplauso a este grupo de entusiastas del ajedrez que gana adeptos y que en la misma medida que satisfacen su afición, colaboran con su aptitud y disposición a que transcurrido un tiempo prudencial, el ajedrez en Lasarte-Oria vuelva a brillar en los niveles punteros que ya anteriormente alcanzaron.

JME



**SEGUROS  
Ges  
ASEGURUAK**

**MOTA GUZTIETAKO ASEGURUAK  
TODO TIPO DE SEGUROS**

---

Pablo Mutiozabal, 2 - LASARTE-ORIA  
Telf.: **943 36 58 99**

HAUNE

Barne Diseinu Interiorismo | Ainhoa Sarasola

DECORACIÓN - PROYECTOS DE REFORMA  
DIRECCIÓN DE OBRA

Oriamendi Plaza, 2 - LASARTE-ORIA  
cita previa: **637 459 466**  
[www.haune.es](http://www.haune.es)

Bitxitegia - Joyería

IZARRA



Geltoki kalea, 19  
943 37 13 84

Plaza Juan XXIII  
943 36 49 45

LASARTE-ORIA

# PARA LAS PROFESIONES DEL FUTURO

*Una y otra vez escuchamos aquello de que “las escuelas tienen que preparar a sus estudiantes para trabajos que aún no han sido creados”. ¿Pero cómo prepararlos/as para esos trabajos? ¿Qué exigen los intangibles puestos de trabajo del futuro? A eso no podemos contestar aún, pero si algo tenemos seguro es que los determinarán todos los avances tecnológicos y digitales que se están desarrollando en la actualidad, y es nuestra tarea mostrar e incluir en nuestras aulas dichos avances.*

*En este sentido, cada vez nos suenan más términos como la Realidad Aumentada, Virtual, Aula Inmersiva o el propio Metaverso, pero ¿sabemos qué significan? Antes de meternos en su utilidad, funcionamiento o incorporación en el aula vamos a diferenciarlos entre ellos.*

## REALIDAD AUMENTADA

La realidad aumentada (RA) combina el entorno real con una capa de elementos visuales adicionales gracias a la cámara de un dispositivo electrónico como unas gafas, un smartphone o una tableta. Ves todo lo que tienes a tu alrededor, pero el ordenador del equipo que lleves frente a los ojos podrá reproducir sobre este entorno objetos, animaciones o datos que realmente no están ahí.

## REALIDAD VIRTUAL

La realidad virtual (RV) es un entorno digital, creado a través de la tecnología, para simular la realidad. Esto quiere decir que te permite simular una experiencia completa dentro de un ambiente artificial sin que veas nada de lo que hay en el exterior.

## APRENDIZAJE INMERSIVO

Un proceso de aprendizaje que permite a los estudiantes involucrarse completamente en un entorno digital interactivo.

En Usurbilgo Lanbide Eskola hemos comprendido lo importante que es incluir estas tecnologías en nuestras aulas, porque va más allá de comprar gafas y softwares. Va de formar a los docentes y hacer una reflexión conjunta de dónde, cuándo y para qué utilizar estas tecnologías; de cómo integrarlas en el desarrollo de las competencias del alumnado; de cómo hacer que sumen y no queden en una mera anécdota. Y en ello nos encontramos.

## La solución ante tus ojos

Según empezamos a manipular la primera máquina en el taller surgen las primeras dudas, “¿Qué era primero, las coordenadas o ajustar la palanca, el botón A o el B...? ¿Cómo dijo que empezaba esto a mecanizar? Me he dejado los apuntes en el otro aula...” ¿No sería maravilloso poder consultar todas esas dudas desde el mismo puesto de trabajo, viendo las instrucciones sobre la misma máquina que vamos a utilizar? Eso mismo nos permite por ejemplo la realidad aumentada. Mediante gafas o mediante un dispositivo, como un móvil, ver sobre la realidad las indicaciones que en ese momento necesitamos.

## ¿Dónde metemos un aerogenerador?

Nos es impensable imaginarnos un informático que nunca ha utilizado un ordenador, o un mecánico de coches que no ha visto un vehículo jamás... pero no todas las tecnologías o todos los entornos son tan fáciles de traer a un centro educativo. ¿Dónde metemos un aerogenerador? Por sus dimensiones, por su coste... pero un técnico superior en energías renovables necesita desarrollar esas competencias para completar su formación.



RA aplicada en el taller de Fabricación Mecánica

La realidad virtual nos puede ayudar en estos casos: poder simular estos entornos, movernos en ellos y hasta interactuar, realizando diferentes prácticas, que de otra manera solo quedarían en explicaciones y ejercicios teóricos, videotutoriales y alguna visita puntual a una empresa.

Lo mismo con centrales hidroeléctricas o centros de transformación, o

simplemente con máquinas elevadoras, trabajos en altura o prácticas de soldadura. Multiplicar los metros cuadrados y los entornos de aprendizaje de un centro aunque sea de forma virtual.

## ¿Has visto mi avatar en el metaverso?

Internet ha conseguido que el contacto entre las personas de cualquier punto del mundo sea real y común, conversar, vernos, compartir elementos... y ahora compartir un espacio común, si no es en cuerpo y alma, por lo menos vía avatar. Sentarnos en torno a una mesa, cruzar miradas, exponer nuestros trabajos... Es una de las posibilidades que nos ofrece ese famoso metaverso, un paso más en la interacción entre personas.

Y en esto andamos, sin quitar la importancia de lo presencial, del estar, de lo humano y tangible, pero aprovechando las oportunidades que nos ofrece lo intangible, el espacio infinito y la ausencia de límites que tiene la realidad.

OLATZ LAZKANO  
Usurbilgo Lanbide Eskola



RV simulador de un aerogenerador a tamaño real

## Capitulaciones Matrimoniales

**A**l examinar la documentación sobre Lasarte existente en los diversos archivos guipuzcoanos, se encuentra uno con situaciones muy curiosas ocurridas en nuestra localidad en el transcurso de los años, principalmente a partir de mediados del siglo XVII, ya que la documentación anterior es prácticamente ininteligible para mí, bien por la caligrafía de la época, o por el hecho de encontrarse en mal estado dada su antigüedad.

Situaciones que hacen referencia a hechos relacionados con la Casa Torre de los Lasarte, con la familia Oquendo, con su vida municipal: creación de la alcaldía pedánea en el año 1736, nombramiento de alcaldes y asignación de funciones, enseñanza, tributos, etc.; con la vida religiosa: creación de la parroquia y convento, y aspectos diversos relacionados con ambas instituciones; y con la vida misma de sus vecinos: fiestas, arrendamientos, permutas, querellas por hurtos, injurias, violaciones, muertes violentas..., en fin, infinidad de aspectos de la vida de una población, la nuestra, que a pesar de no tener una identidad municipal propia – por su dependencia de otros municipios- no por ello dejaba de tener una existencia real con vivencias positivas y negativas, como cualquier otro ente poblacional.

Para este trabajo he elegido un hecho muy común en nuestras vidas, como es el matrimonio, pero referido a unos condicionamientos que hoy en día, por lo general, y en nuestro status social considero no se llevan, como pueden ser el pacto, los acuerdos, contratos, capitulaciones matrimoniales, que, en los dos casos a que voy hacer referencia, figuran como paso previo a su realización, a dar el “sí, quiero”, que

unirá a ambos contrayentes de por vida, realizado ante escribano público, y que por los detalles del convenio me ha parecido interesante darlos a conocer.

Voy a procurar resumir en lo posible, refiriéndome a aquellos aspectos que considero más curiosos, pues la publicación total de los documentos se entendería excesivamente.

El primero de ellos se refiere al acuerdo celebrado el 8/3/1859, con motivo de la futura boda entre José Natalio Pajarín, vecino de Lasarte, con Teresa Ariztimuño, de Andoain, cuyos padres, Ángel Pajarín y María Martina de Garagorri, por parte del novio, y Francisco Ariztimuño y Josefa Legorburu, por parte de la novia, ante testigos y la presencia del Escribano (Notario) Real y Numeral de la Villa de Lizarza, dijeron: “*Que a mayor honra y gloria de Dios Nuestro Señor y de común acuerdo y conformidad de los comparecientes y demás sus deudos e interesados, están conformes en que entre los referidos José Natalio y Teresa, ambos solteros, menores de los veinticinco años de edad, se contraiga su verdadero y legítimo matrimonio con la posible brevedad, precedidos los requisitos ordenados por el Santo Concilio de Trento, a cuyo fin con igual licencia de sus padres se dieron mutua fe, mano y palabra de futuro matrimonio, obligándose a no retractarse ni contraer esponsales con otra persona alguna, bajo la pena de las costas, daños y perjuicios que en defecto se originen. Y para que conste en todo tiempo lo que cada uno de dichos contrayentes aporta e ingresa a este tratado matrimonio para sobrellevar sus cargas y criar los hijos de bendición, pactan y capitulan lo siguiente:*

*“Primeramente el expresado Ángel Pajarín declara que su citado hijo José Natalio está perfeccionado en su oficio de chocolatería, cerería y confitería, y para que pueda dedicarse a él, tiene y está provisto de las remientas suficientes y se halla decentemente vestido con sus correspondientes ropas; y después de asentada esta declaración, el mismo Ángel Pajarín por sí y en nombre de su citada esposa María Martina de Garagorri, con encargo especial de ésta, como así bien asegura, promete entregar a su indicado hijo José Natalio el día en que efectúe su matrimonio todos los vestidos a él correspondientes y las citadas remientas de su oficio, y además promete también satisfacer en dinero cinco mil reales de vellón en la época y forma que más adelante se expresará.*

*“En siguiente, los referidos Francisco Ariztimuño y Josefa Legorburu, declaran y desean que los futuros novios desde el día que se casen, por espacio de unos cuantos años vivan en su casa, mesa y compañía, mantenidos y suministrados con lo necesario, haciendo ambos matrimonios una vida común, trabajando mutuamente en lo que cada cual pueda, e ingresando en la sociedad los productos de sus trabajos, y tan pronto como llegue el caso de la separación de los dos matrimonios y con venga, entregarán a saber, el expresado Ángel Pajarín y María Martina Garagorri a su citado hijo José Natalio, los cinco mil reales arriba citados en una sola partida, reservando como reserva para sí y para mientras sus días, todos los demás bienes que poseen; y los repetidos Ariztimuño y la suya prometen también entregar a su hija Teresa diez onzas de oro en dinero,*



**PVC eta ALUMINIOZKO LEIHOAK**

*Pertsianak, motorizazioak, barandak, toldoak, armairuak, eltxo sareak eta gehiago...*

Kale Nagusia, 46 - behea. LASARTE-ORIA  
Tailerra: Pol. Ugaldea 21, 6.Lokala USURBIL

☎ 943 366 495

✉ [ventanas\\_isu@hotmail.com](mailto:ventanas_isu@hotmail.com)



**ARREGUI**

**Materiales eléctricos para la industria  
Aparatos electrodomésticos  
Instalaciones domésticas e industriales**

Kale Nagusia, 39 - LASARTE-ORIA  
Tels.: 943 361 080 - 943 361 933

**kaizen**

MUEBLE y DECORACIÓN

DISEÑO de INTERIORES

COORDINACIÓN de GREMIOS

ARMARIOS a MEDIDA

*mejora  
continua*

Geltoki, 23  
20160 LASARTE-ORIA

☎ 943 968 497 - 694 480 300  
[kaizendeko@gmail.com](mailto:kaizendeko@gmail.com)

así bien en una sola partida, con más una cama compuesta de jergón, tres colchones, dos bultos de almohadas, sus fundas de ellas, sus sábanas, seis servilletas con su mantel, seis paños de manos, seis camisas de mujer, y todas las ropas de su uso, con más una sobre colcha y manta para la citada cama, todo decente; con la condición de que cuando llegue este caso de separación recibiendo los futuros novios lo que se les ha prometido por sus respectivos padres, no hayan de tener otra reclamación alguna por ninguna causa ni motivo que pudiesen alegar, así como ni Ariztimuño y su esposa tendrán derecho de exigir de los mismos jóvenes la mínima cosa por razón de manutención ni por ningún otro motivo con lo que todos estarán conformes”.

Bien, estos son los compromisos a los que llegan los padres del nuevo matrimonio, menores de edad en la época al no haber cumplido los 25 años, y cuya observancia es de obligado cumplimiento, comprometiéndose con todos sus bienes muebles y raíces, además de las diversas penas que la ley establece en caso de incumplimiento.

El segundo caso hace mención al matrimonio a contraer entre Juan Luis de Arsuaga y Zubeldia, vecino de Lasarte, y María Dominica de Garmendia y Lasa, residente en Tolosa, ambos menores de edad, 21 y 19 años respectivamente, cuyos padres ante el Escribano Real y del Número de la Villa de Tolosa, el día 14/12/1861, y siguiendo el mismo preámbulo del primer caso, “Que a mayor honra y gloria de Dios nuestro Señor ....” con unas ligeras variaciones sin mayor importancia, hicieron la manifestación de bienes y capitulado siguiente:

“Los expresados Pablo Antonio de Arsuaga y su mujer Francisca Ignacia de Zubeldia dijeron que en considera-

ción a los bienes que tienen señalado por legítimas paternas y maternas, doscientos ducados de vellón entregaderos el día del enlace y otras doce onzas de oro en cuatro plazos en otros tanto años a su hijo Juan Luis de Arsuaga, comprometiéndose a ello desde luego para entonces, con todos los bienes presentes y futuros, bajo de apremio, ejecución y costas.

“Los significados José Ignacio de Mendía (padrastra de María Dominica) y su mujer María Josefa de Lasa, así bien dijeron que no han tenido sucesión del matrimonio actual; la María Josefa de Lasa tuvo del primer enlace con José Francisco de Garmendia a la futura novia y a María Antonia de Garmendia que se mantienen solteras; al tiempo que abrazaron estado de matrimonio no hicieron inventario formal sino que en comunión con los bienes existentes en Casa y con los que introdujo el compareciente José Ignacio de Mendía, han seguido haciendo masa, y en el día existen una yunta de bueyes, tres vacas con sus crías, tres cerdos, cinco camas con mudas dobles, cuatro arcas, un armario, un arcón para grano, el ajuar de Casa necesario, así como la herramienta de labranza; tienen un crédito de cuatro onzas de oro, y deben una.

“La idea de los comparecientes padres es la de hacer vida común en una casa nueva y compañía con los futuros novios, ayudándose mutuamente unos a otros, así en sana salud como en enfermedad, y en lo que buenamente puedan, disponiendo con igualdad de todo, pagando la renta y demás obligaciones, y solamente le entregarán los futuros novios al padre José Ignacio Mendía sin perjuicio, por una vez, cien ducados de vellón de los que ha prometido ingresar el novio el día del enlace para los fines conducentes, sin que tenga derecho a pedir cuenta de su inversión.

“Para el inesperado caso de separación, se dividirán todos los bienes por mitades iguales, siempre que vivan ambos padres, y a falta de uno de ellos la tercera parte, y al fallecimiento del otro, como quedara única heredera la María Dominica de Garmendia será a cargo de ésta la función fúnebre del padre muerto.

“Para evitar dudas y cuestiones ulteriores señalan a la María Antonia de Garmendia todas las legítimas paternas y maternas, trescientos ducados de vellón en dinero y por vía de arreo dos camas completas con ocho mudas, una arca, un armario, ocho camisas de hombre, ocho de mujer, ocho tocas, ocho servilletas, ocho toallas, un lienzo para la colcha, un sacco para harina, una herrada, una caldera de cobre, otra de peltre, un candelabro, una chocolatera, un almirez, una sartén, dos cuajares, doce escudillas, doce jicaras, doce cucharas de palo, dos botellas, seis vasos, una jarra, una palangana, un orinal, una aguabenditera, un cedazo, una devanadora, un instrumento vulgarmente llamado “sugatsa”, una rueca con su uso y tapa, una azada, azadilla, hoz y rastrillo, todos ellos nuevos, entregados por la masa de bienes al tiempo del enlace, o cuando dispongan al tiempo de ella, y además las ganancias que haga por sí serán para ella, sea que se dedique a las labores de manos o a servir, y se la mantendrá lo mismo en casa mientras permanezca en ella, y de las ganancias o ahorros podrá costear sus vestuarios”.

Estos son los dos casos que por su curiosidad me ha parecido interesante darlos a conocer, con el deseo por mi parte de que ambos matrimonios fueran felices, cumplieran todos sus objetivos propuestos y crearan una dichosa familia, de cuyos descendientes, quién sabe, quizás alguno conviva hoy en día entre nosotros.

NAVARMENDARIZ



ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
Col. 517

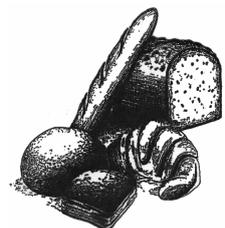
Oriamendi, 2 - bajo LASARTE-ORIA  
Teléfono: 943 37 16 00

Peluquería  
**NEUS**



Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - LASARTE-ORIA  
Tel.: 943 36 16 91

**SAN MIGUEL  
OKINDEGIA**



OLA KALEA, 4 - Tel.: 943 36 10 95  
LASARTE-ORIA

## Emigración a América (1841)

También nuestro pueblo formó parte de la "Diáspora Vasca", de la salida a América de sus gentes en busca de una mejor forma de vida, en una época en la que la sociedad vasca en general estaba bastante empobrecida al depender de una insuficiente vida agraria para satisfacer las necesidades de toda una población, y de una estructura social en la que la herencia paterna recaía sobre uno de los hijos, teniendo los demás que, como vulgarmente suele decirse, "buscarse la vida", y en muchos casos era, o bien refugiarse en el ámbito eclesiástico como frailes o clérigos, o "hacer las maletas" y embarcarse para "las Américas", al margen de que la época que nos ocupa, tristes guerras carlistas y sus consecuencias, empujó a muchos jóvenes a escapar de las mismas y emigrar con vistas a obtener unas mejores condiciones de vida.

Así pues, voy a presentar dos situaciones recogidas del Archivo General de Gipuzkoa, en los que jóvenes lasarrearas optan por la emigración, en estos casos concretos a Montevideo (Uruguay), país que recibió un gran contingente de emigrantes vascos, y quienes tras azaroso viaje marítimo arribarían con temor, dudas y preocupaciones, pero con una gran esperanza e ilusión por labrarse un positivo porvenir.

El primero de ellos hace referencia a Miguel Agustín Mendiluce, cuya tramitación y condiciones para el embarque es el siguiente:

*"En la Villa de Pasajes a diez y siete de Noviembre de mil ochocientos cuarenta y uno, ante mí el Escribano Real y único del número de esta dicha Villa y testigos que abajo se nombrarán, parecieron presentes por una parte D. Manuel de Echenique Bordandía de esta vecindad, comisionado y representante de D. Salvador Etchagoyen y de D. Martín Casenave, ambos del comercio de Montevideo, y de la otra Antonio Arce y Simona Bengoechea, marido y*

*mujer legítimos, de esta vecindad, y Miguel Agustín Mendiluce, vecino de Lasarte, jurisdicción de Hernani, y estos últimos dijeron: Que deseando embarcarse en este mismo puerto con destino directo al de Montevideo en clase de pasajeros en uno de los buques que por cuenta de dichos Sres. Etchegoyen y Casenave va a hacerse vela con dicho destino, han concertado su pasaje con el nombrado Echenique en la cantidad de dos mil y cuatrocientas pesetas pagaderas en el término de tres meses contados desde la propia fecha en el mismo Montevideo al indicado Casenave o a quien le represente, cuya cantidad es el total del pasaje de los comparecientes y de los cinco hijos legítimos de los expresados Antonio Arce y Simona Bengoechea llamados Juan Ramón, José Rafael, Carlos, María Dolores y Dorotea Rafaela, todos cinco menores de edad, por lo cual los nominados Antonio Arce, su mujer Simona Bengoechea y Miguel Agustín Mendiluce se obligan con sus personas y bienes presentes y futuros, constituirse mancomunadamente y bajo insólidum a satisfacer las dos mil cuatrocientas pesetas, total importe de todos sus pasajes, en el término ya señalados, para lo cual se hacen fianza única los unos a los otros, en la fórmula más insolidada. A vista de la precedente obligación el prenombrado Echenique acepta en todas sus partes el contexto de esta Escritura. Se obligan los otorgantes en debida forma de derecho a que no irán contra su tenor en tiempo ni en manera alguna, pena de costas y daños, y dieron también el competente poder a los Sres. Jueces y Justicias correspondientes para que los apremien a su observancia como si fuera sentencia definitiva pasada en autoridad de cosa juzgada y consentida que por tal lo reciben con renunciación de las leyes de su favor. Así lo otorgan, siendo testigos D. José Antonio Aguirre, D. José Artola y D. Alberto Goicoechea, de esta vecindad. Fir-*

*mó el comisionado Echenique y uno de los otorgantes, no lo hacen los otros por decir no saber escribir, y a su ruego lo hacen los tres testigos, y en fe de ello y de que les conozco, lo hago también yo el Escribano.*

Ante mí:

Juan Antonio de Eleizalde

*"En la Villa de Pasajes a diez y siete de Noviembre de mil ochocientos cuarenta y uno, ante mí el Escribano Real y único del Número de esta dicha Villa y de los testigos que abajo se nombrarán, parecieron presentes por una parte D. Salvador Etchagoyen, por sí y a nombre de su socio D. Martín de Casanabe, ambos del comercio de la ciudad de Montevideo, en ultramar; y de la otra Antonio Arce, y precedida en este acto en debida forma la correspondiente venia marital que concedida como corresponde, de que yo el Escribano doy fe, a su esposa Simona Bengoechea, de esta vecindad, y Miguel Agustín Mendiluce, vecino de Lasarte, jurisdicción de Hernani, y estando así los cuatro juntos el primero dijo: Que los expresados Arce, su mujer y Mendiluce, le han entregado cincuenta y cuatro pasajeros que deseando embarcarse para dicho Montevideo, de los cuales se encarga desde luego y se obliga conducirlos en clase de pasajeros en uno de los buques que tiene en este puerto próximo a salir para aquel destino; que cuarenta y ocho de los enunciados pasajeros se han constituido en virtud de cuatro escrituras otorgadas el día diez y seis del corriente por testimonio del presente Escribano a pagar el montamiento de su pasaje al compareciente, su socio, D. Martín Casanabe, o a quien les represente, en el término de tres meses, contados desde la propia fecha en la cuales se constituyeron por fiadores bajo insolidum los prenombrados Arce, su mujer y Mendiluce, mancomunadamente con los relacionados cuarenta y ocho pasajeros. Que a pesar de que en las especificadas cuatro escrituras se hallan constituidos como fiadores solidariamente al pago de las cantidades que en las mismas se estipulan, el compareciente no*

LINTERNERÍA ALBAÑILERÍA  
**ILLARRETA**  
  
 EXPOSICIÓN - TIENDA  
 Geltoki, 14 - Tel.: 943 36 31 47  
 LASARTE-ORIA  
 OFICINA - AVISOS  
 info@illarreta.com  
 Aptos. de correos, 7 y 161 - LASARTE-ORIA

BAR - CAFETERIA  
**VAZQUEZ**

Hipodromo Etorbidea  
 Lasarte-Oria  
 ☎943 370 347



**Maite Borda**  
 Licenciada en medicina y cirugía

Ola kalea, 14 - LASARTE-ORIA  
 Tels.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26

hará uso de ellas para su ejecución contra los fiadores, y usando de generosidad les proroga a éstos por tiempo de un año contado desde el día de sus respectivos otorgamientos. Que con el fin de indemnizar a Arce, su mujer y Mendiluce los gastos que indispensablemente habrán originado en las agencias de los mencionados cincuenta y cuatro pasajeros, les promete abonar veinte francos por cada uno a título de comisión, y a medida que éstos vayan satisfaciendo el importe de su pasaje. Que sin embargo de las cláusulas precedentes el compareciente y su socio Casenave, reservan el derecho que les asiste de llevar a cabo y debido efecto la escritura que con esta misma fecha han otorgado ante el nominado Escribano por el pasaje respectivo de los precitados Arce, su mujer, cinco hijos y Mendiluce. Y estos tres comparecientes, de una misma conformidad dijeron: Que aceptan y aprueban en todas sus partes el contexto de esta escritura sometiendo el al más puntual y exacto cumplimiento de cuanto en ella se relaciona. Bajo cuyos requisitos los cuatro comparecientes convienen a tener por firme y valedero cuanto explican precedentemente obligándose a ello con sus personas y bienes presentes y futuros a que no irán contra su tenor en tiempo ni manera alguna, pena de costas y daños al que en contrario los hiciere, para lo que libre, franca y espontáneamente confieren todo su poder cumplido a los Señores Jueces y justicias que de esto puedan o deban entender para que los apremie a su observancia como si fuera sentencia definitiva pasada en autoridad de cosa juzgada y consentida, que por tal lo reciben con especial renuncia de las leyes que les puedan favorecer. Así lo otorgan siendo testigos D. José Antonio Aguirre, D. José Artola y D. Lorenzo Echenique, de esta vecindad. Firmó de los otorgantes solamente Mendiluce y por los demás, que dijeron no sabían escribir, a su ruego, lo hacen dichos Sres. testigos, y en fe de ello y de que les conozco, lo hago también yo el Escribano.

/ Miguel Agustín Mendiluce / José Antonio Aguirre / José Artola / Lorenzo Echenique.

Ante mí  
D. Juan Antonio Eleizalde

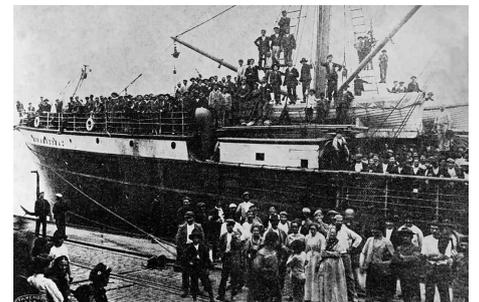
El segundo se refiere al convenio suscrito para el embarque de José Cruz de Chapartegui, cuyas condiciones son las siguientes:

“En la Villa de Irún a diez y ocho de Diciembre de mil ochocientos cuarenta y uno, ante mí el Escribano y testigos, José M<sup>a</sup> de Chapartegui, vecino de la Población de Lasarte, jurisdicción de la Villa de Hernani dijo: que habiendo resuelto pasar a Montevideo en ultramar José Cruz de Chapartegui, soltero su hijo, ha convenido el compareciente con D. José Remigio de Picabea, de esta vecindad, en que éste le haya de conducir y mantener a bordo del primer barco que despache desde el puerto de Pasajes en esta Provincia al de Montevideo en ultramar, por precio de mil y seiscientos reales de vellón, pagaderos a saber, trescientos y veinte reales en este acto, y los mil doscientos ochenta reales dentro de un año contado desde esta fecha. En su consecuencia para que el convenio estipulado pueda llevar cumplido efecto verificando la entrega de los trescientos y veinte reales de vellón del primer plazo en presencia de mí el Escribano y testigos, doy fe; en virtud de este instrumento y su tenor y en la forma que mejor puede y a lugar en derecho, el repetido José M<sup>a</sup> de Chapartegui otorga que con su persona y bienes, habidos y por haber, se obliga a dar y pagar, y que dará y pagará a D. José Remigio de Picabea o a quien legítimamente le represente, los mil doscientos y ochenta reales vellón que restan para el completo de los mil seiscientos en que han convenido para el paraje y manutención de José Cruz de Chapartegui, dentro de un año contado desde esta fecha, sin más plazo ni dilación, bajo de apremio, ejecución y costas de la cobranza. Hallándose presente el citado D. José Remigio de Picabea y enterado de la escritura que antecede, la aceptó a

su favor, y dándose por recibido a su satisfacción de los trescientos y veinte reales vellón de que se hace mención, formaliza de ellos la competente carta de recibo y pago que a la seguridad del enunciado José M<sup>a</sup> de Chapartegui conduzca, y en su consecuencia se obligó con su persona y bienes a conducir y mantener a sus expensas a bordo de su barco a José Cruz de Chapartegui desde el puerto de Pasajes de esta Provincia al de Montevideo en ultramar, por el precio referido sin excusa ni pretexto alguno, so pena de ser apremiado a ello y de pagar las costas, daños y perjuicios que en caso de contravención se irrogaren. Y ambos a la observancia y cumplimiento de esta escritura en la parte que a cada uno toca y corresponde, se obligaron con sus bienes habidos y por haber y sometiéndose a los Sres. Jueces y Justicias de S.M., de su fuero competente, para que a ello sean compulsos y apremiados por todo rigor legal vía ejecutiva, y como por sentencia dada y pronunciada por Juez competente pasada en autoridad de cosa juzgada, consentida y no apelada que por tal reciben, renuncian las leyes de su favor y la general en forma. Así dijeron lo otorgan, a quienes doy fe, conozco, firmó el que sabía, y por el que aseguró no saber lo hizo uno de los testigos que por tales se hallaron presentes José Manuel de Sarasola, José Antonio de Elizalde y Federico de Urrutia, vecinos de esta Villa.

Ante mí:  
Martín Nicolás de Unsain

NAVARMENDARIZ



**HARATEGIA  
TXARKUTEGIA  
CARNICERÍA  
CHARCUTERÍA**

Patxi Larrañaga  
Ana Iparraguirre  
Naróa

Kale Nagusia, 39 - Telf.: **943 372 668**  
LASARTE-ORIA  
www.patxilarranaga.com

**BAR  
GURE ETXEA**



NAGUSIA, 14 - TEL.: **943 374 244**  
LASARTE-ORIA



**MAPFRE**  
seguros aseguruak

Geltoki, 8 - LASARTE-ORIA  
Tel.: **943 360 268**

## LOS AUTOBUSES VERDES



Imagen del túnel de Herrera y un tranvía a caballo, en 1888

Recientemente, a raíz de un artículo sobre el poeta Jorge G. Aranguren salió a colación su relación con los trolebuses que realizaban el transporte público entre Lasarte y San Sebastián. Rebuscando en nuestra hemeroteca no teníamos ningún artículo sobre la historia del autobús o del transporte urbano en el municipio, nuestros populares autobuses verdes, y aquí la traigo.

La creación del transporte público en las ciudades hay que agradecerla a un gran pensador ilustrado, el francés **Blaise Pascal** (1623-1662) este matemático inventor de la primera calculadora creó el transporte colectivo. En aquella época, París ya era una gran urbe de medio millón de habitantes, pero la mayoría de las personas no tenían medios propios para desplazarse de un lugar a otro y solo les quedaba ir a pie. Pascal creó una ruta de carruajes fijo para desplazar a la población. El pasaje en este sistema pionero costaba cinco "soles", la moneda que circulaba en Francia en la época de Luis XIV. Había tres líneas de transporte iniciales: la primera servía entre el porte Saint-Antoine y el Luxemburgo y comenzó a operar el 18 de marzo de 1662. El 11 de abril se inauguró la segunda línea, que iba desde la Rue de Saint-Antoine hasta la Rue Saint Honoré. Y la tercera y última ruta fue abierta en mayo de ese año y conectaba el barrio de Montmartre con Luxemburgo.

Estos primeros «autobuses» no eran más que simples carrozas de madera de diferentes tamaños tiradas por caballos. Más conocidos popularmente como vagones de sangre, estos lograron sobrevivir en el tiempo incluso hasta 1775, año en el que apareció por primera vez el tranvía. Todo apuntaba a que la novedad iba a eclipsar a los incómodos y caros autobuses, pero nada más lejos de la realidad, el «autobús» eclipsó al tranvía eléctrico. Sólo el sistema del metropolitano (más conocido por todos como el metro) logró en 1863 hacerle sombra y quitarle clientela al autobús.

Este ejemplo se fue extendiendo a otras ciudades, en San Sebastián tenemos que esperar al siglo XIX. La CTSS fue fundada el **28 de agosto de 1886 en San Sebastián**, aunque su pri-

mera línea regular de **tranvía a caballo** no se inauguró hasta un año más tarde. El 18 de julio de 1887 se puso en marcha dicha primera línea, que unía **La Concha**, el Boulevard y las cocheras, situadas en el paseo de Ategorrieta. La creación de las primeras líneas de tranvía favoreció el proceso de desarrollo de la ciudad (que entonces contaba con 26.856 habitantes) en un momento en el que esta se extendía hacia el sur mediante los ensanches que surgieron con el derribo de las murallas en **1864**. La existencia de un medio de transporte que acortara las distancias resultaba imprescindible.

El incremento de usuarios del servicio planteó la necesidad de sustituir la tracción animal de los tranvías a caballo por sistemas más rápidos y potentes. Tras descartar el uso de la **locomotora a vapor** por los ruidos y la suciedad que generaría, se optó por un sistema revolucionario por aquel entonces: la tracción eléctrica. La primera fase de implantación del tranvía eléctrico culminó el 22 de agosto de 1897, cuando comenzaron a circular los primeros tranvías eléctricos entre Rentería y Ategorrieta. La electrificación total del sistema se completó el 22 de octubre del mismo año. San Sebastián se convertía, de este modo, en la segunda ciudad de España en contar con tranvías eléctricos (tras Bilbao, cuya primera línea entró en servicio en 1896) y la primera en tener electrificados todos sus servicios.

Los tranvías no lograron resolver el problema de movilidad de las grandes ciudades y, en 1825, el ómnibus del coronel Stanislas Baudry se convirtió en el medio de transporte colectivo de mayor popularidad. Curiosamente, la historia del autobús comenzó ligada al negocio del coronel, unos baños termales ubicados en Nantes (Francia).

El objetivo no era otro que atraer una mayor cantidad de público a su local, por lo que decidió crear un sistema de transporte basado en las tradicionales diligencias que recogiera a su público en el centro de la ciudad y la trasladara hasta las termas. Tenía capacidad para 15 personas, pero el coronel rápidamente descubrió que no todas iban a su negocio. En la parada de autobuses podía leerse

en latín: Omnes ómnibus -hay de todo para todos-, lo que reflejaba el hecho de que su autobús era para todos, clientes y no clientes de sus termas. De ahí el nombre que le puso: ómnibus.

El ómnibus del coronel comenzó a ser utilizado por todos los vecinos del pueblo que necesitaban comunicarse con el extrarradio, así que este visionario no tardó en crear la *Enterprise Générale des Omnibus*, cuya terminal de autobuses se ubicó frente a los grandes almacenes más populares y concurridos de Nantes. Fue todo un éxito, tanto que rápidamente la idea se extendió por Nueva York y Londres, donde se inauguró la primera línea de ómnibus en 1829. Fue tan sólo dos años después, en 1831, cuando el inventor Walter Hancock le dio a su país el primer autobús como tal de la historia (auto = moverse por sí mismo). En este caso, su motor era de vapor y en él cabían 10 personas.

Lo cierto es que, desde 1822, las grandes capitales europeas como París, Berlín y Londres contaban con algún medio de transporte, pero, por ejemplo, en Berlín no fue hasta cuatro décadas después cuando la ABOAG (*Allgemeine Berliner Omnibus-Aktiengesellschaft*) dispuso de una flota grande con 257 autobuses y 1.089 caballos para tirar de ellos.

El primer autobús de la historia fue apodado "Infant" (no se le conocía ni como bus ni como autobús) y, en una primera fase experimental, tuvo un recorrido desde Stratford a Londres. Y nada menos que seis décadas tuvieron que pasar para que el motor de vapor fuera reemplazado por uno de gasolina, construido por la firma Benz.

El nuevo modelo fue puesto en servicio el 18 de marzo de 1895, en un recorrido de 15 kilómetros al norte de Renania. Este día, a las 6:25 horas de la mañana, el autobús de gasolina hizo su primer viaje en la ruta de Netphen y Deuz, a una velocidad de 15 km/h gracias a su potencia de 15 CV. Solo llevaba entre seis y ocho pasajeros más dos conductores y un cobrador, los cuales iban en el exterior del vehículo como si de un coche de caballos del lejano oeste se tratase. Rápidamente el número de ejemplares se multiplicó y, un año después, llegó al mercado el primer camión de Gottlieb Daimler.

La carrocería del primer autobús de Benz era un «Landauer», llamado así por analogía con un popular carruaje de la época. Estos vehículos eran bastante primitivos y no eran capaces de soportar a largo plazo las irregularidades y la orografía del terreno. En los años posteriores aparecieron nuevas líneas de autobuses Benz, los cuales compartían el servicio con nuevos vehículos de Gottlieb Daimler. Tenían como base el Benz Victoria y equipaban un motor monocilíndrico de cuatro tiempos en la parte trasera, que accionaba las ruedas traseras mediante una cadena. Hubo que esperar hasta 1920 para que Benz mejorara el aspecto de los autobuses, cuando comenzaron a llegar los motores de gasolina de cuatro cilindros junto a diversas



Vista trasera de un trolebús de Donosti, preservado en el Museo Vasco del Ferrocarril de Azpeitia

versiones y modelos: autobús urbano, autobús interurbano, con o sin plataforma para pasajeros de pie, con o sin portaequipajes sobre el techo, con diferentes configuraciones de las puertas...

Aunque muchos se creen que el tema de la electricidad en el automóvil es algo nuevo, lo cierto es que la mencionada ABOAG ya experimentaba en 1898 con los primeros autobuses eléctricos. Eran vehículos dotados de unos grandes acumuladores de energía eléctrica que, como cabría esperar, fueron todo un fracaso en la época. Ejemplo de ello fue Emilio de la Cuadra y su Compañía General de Coches, localizada en Barcelona en 1898. Este teniente del ejército y empresario inquieto logró crear tres prototipos eléctricos -un camión, un ómnibus y un coche-, pero estos no tardaron en ser desmantelados al agotarse rápidamente las baterías a causa del peso de los vehículos y el reducido almacenaje de energía de las baterías. Posteriormente se uniría a otros ingenieros para crear el primer vehículo eléctrico y fundarían la compañía hispano-suiza con empresarios catalanes entre los que estaría la familia Brunet como se sabe dueños de la fábrica de hilaturas de Oria.

Pero volvamos a los transportes locales. A comienzos del **siglo XX**, la Compañía del Tranvía de San Sebastián inició un proceso de expansión hacia las zonas de la ciudad cuyos servicios aún no cubrían, logrando las concesiones pertinentes del Ayuntamiento para la explotación del transporte urbano (frente a la competencia planteada por la **Compañía del Tranvía de Hernani**). Fruto de esta expansión, se crearon nuevas líneas:

Las líneas y sistemas de la CTSS permanecieron sin grandes variaciones hasta que el **18 de julio de 1948** se incorporó un nuevo sistema de transporte a las calles de la ciudad, y que sustituyó a los viejos tranvías que aún prestaban servicio en las líneas de Venta Berri e Igueldo: los **trolebuses** eléctricos. En lugar de optar por una modernización del sistema (medida por la que sí se optó en los países centroeuropeos), se procedió a la sustitución de los veteranos tranvías por trolebuses. En aquella época resultaban claramente superiores a los autobuses diésel (más potencia, mejor aceleración, mejor accesibilidad y más suavidad de marcha) y, a pesar de no ser un factor tenido en cuenta en su momento, evitaban las emisiones contaminantes.

Las primeras líneas que incorporaron

los nuevos trolebuses fueron las de **Venta Berri e Igueldo**. El último tranvía de San Sebastián a Rentería salió el 31 de marzo de 1948. Al día siguiente, los nuevos trolebuses tomaron el relevo. Los tranvías no desaparecieron de las calles de **San Sebastián hasta el 11 de julio de 1958**, fecha en la que se suprimió el servicio de tranvías entre las cocheras de Ategorrieta y Herrera (en un recorrido propio que, a modo de ferrocarril, tenía incluso un túnel).

En los **años 1960**, los trolebuses comenzaron a ser reemplazados por los autobuses. A pesar de la introducción de los autobuses convencionales, los trolebuses continuaron funcionando durante varios años. De hecho fue en esta etapa cuando se introdujeron los trolebuses de dos pisos, adquiridos de ocasión a la London Transport Executive, que se convirtieron en los vehículos más emblemáticos de la CTSS.

## Las cocheras para trolebuses y las oficinas de TSST en Lasarte-Oria

En Lasarte teníamos un patrimonio industrial histórico en las cocheras de trolebuses y oficinas de la empresa TSST Tranvía San Sebastián-Tolosa en Lasarte-Oria. Como ya indicábamos, fueron levantadas en 1951 como cocheras para trolebuses. Nunca albergaron tranvías y, de hecho, las de los tranvías de la TSST no estaban en Lasarte sino en Andoain. A partir de 1968 perdieron los trolebuses, que fueron sustituidos por autobuses diésel.

Esta de Lasarte-Oria es la única cochera diseñada específicamente para trolebuses construida en Euskadi y la única que se conserva (también se conserva la de los trolebuses de Bilbao bajo el viaducto de acceso al puente de Deusto, pero esta estructura no se construyó específicamente para trolebuses sino como parte de los accesos del puente...), y ese es uno de los valores de este conjunto de oficinas-hangares racionalista. La cubierta formada en diente de sierra, se sustenta sobre vigas transversales de celosía de hormigón armado.

Por razones incomprensibles nuestros ediles en Lasarte-Oria tienden a tirar edificios históricos, les ocurrió a las casas de Oria y a esta estación de autobuses. En fin prosigamos con los trolebuses y autobuses COMPAÑIA DEL TRANVIA ELECTRICO DE SAN SEBASTIAN A TOLOSA SA, es una compañía zaragozana perte-

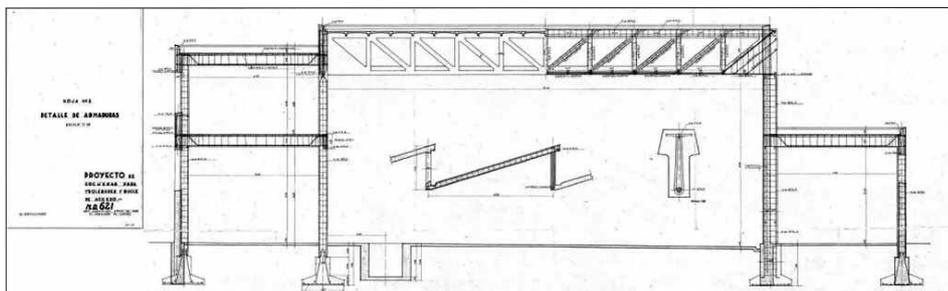


neciente a la familia Escoriaza que como curiosidad ostentan los títulos de la Cruz de Isabel la Católica, en su última actualización en el Registro Mercantil en 2021, Escoriaza Castellón, Jose Maria cesó como Consejero, Presidente en la empresa. La empresa antes de ser comprada por el grupo ALSA tenía 65 empleados y facturaba 3.15 mill. €, pero veamos cual es el origen industrial de esta empresa de autobuses ligada a la saga Escoriaza.

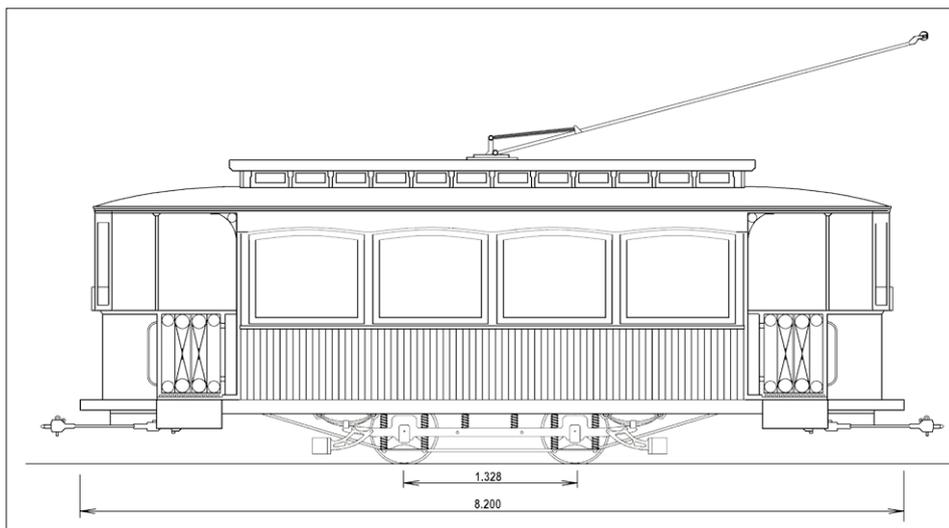
Entre los muchos protagonistas de la historia de los tranvías eléctricos, uno de los más destacados es el del empresario José Nicolás Escoriaza Fabro, que no solo participó activamente en la electrificación de la red, sino también como proveedor de los nuevos vehículos, al ser uno de los promotores de la firma que los carrozaba, los talleres de Carde y Escoriaza, más tarde Material Móvil y Construcciones y, en la actualidad, la factoría de CAF en Zaragoza.

Los orígenes de los Escoriaza se remontan a una familia oriunda de Gipuzkoa que emigró a América en el siglo XVIII. Uno de sus descendientes, Pascasio Escoriaza, natural de Puerto Rico, regresó a la península a mediados del siglo XIX para realizar sus estudios superiores de Derecho, al tiempo que se implicaba en la agitada vida política del momento, de la mano del Partido Progresista Radical, con el que participó activamente en el triunfo de la revolución de 1868, la «Gloriosa» y en las crisis posteriores, lo que supuso su exilio a Francia, de donde no regresaría hasta 1881. Fue precisamente en plena «Gloriosa» cuando el 28 de diciembre de 1869 vino al mundo en Madrid su primogénito, José Nicolás de Escoriaza Fabro. Bautizado en la parroquia de San Luis el 2 de enero de 1870, se casó el 17 de marzo de 1895 con Matilde Averly Lacalle, viuda de Segundo Morales de Rada, con quien tuvo dos hijos.

José Nicolás de Escoriaza Fabro cursó diversos estudios en Francia, país en el que entró en contacto con diversos em-



Documentos originales del proyecto, tomados del Archivo Euskotren (Museo Vasco del Ferrocarril de Azpeitia)



Modelo de tranvía cerrado utilizado en la red correspondiente a un modelo estandarizado de la firma zaragozana Carde y Escoriaza.

presarios, entre ellos Pablo Carde y Ricard, propietario de una gran empresa de carpintería industrial en Burdeos. A su regreso a España comenzó a actuar como contratista de obras para la compañía de los ferrocarriles MZA y en 1895 fundó junto a su amigo Pablo Carde, la sociedad Carde y Escoriaza, en principio como empresa de carpintería de madera y metal, que pronto se especializó en la construcción de material móvil para tranvías y ferrocarriles. La empresa, creada en un momento propicio en el que se iniciaba la sustitución de las importaciones de material ferroviario gracias a la progresiva introducción de políticas arancelarias abiertamente proteccionistas, pronto adquirió un gran desarrollo. El primer suministro de material móvil lo realizó en **1897 con la entrega a la Compañía del Tranvía de San Sebastián de diez tranvías eléctricos** dotados de equipos de tracción de La Industria Eléctrica de Ginebra. Con ellos inició un proceso de especialización en la fabricación de este tipo de vehículos, de los que se convirtió en el principal fabricante nacional.

El 26 de enero de 1919 el rey Alfonso XIII le otorgó el título de Vizconde de Escoriaza. Un año más tarde Nicolás de Escoriaza fijó su residencia en San Sebastián y participó activamente en el proceso de nacionalización del capital de las principales empresas ferroviarias españolas, lo que le llevó a ocupar importantes cargos en diversos consejos de administración como el de la poderosa Compañía del Norte o en su filial, el Central de Aragón. En buena parte de los negocios ferroviarios de Nicolás también participó su hermano Manuel y posteriormente también sus hijos, los Escoriaza Castellón. Su otro hermano, Virgilio, que permaneció soltero, se dedicó principalmente a la gestión de diversas empresas del grupo, siendo durante años director de los tranvías de Zaragoza.

El estallido de la Guerra Civil sorprendió a Nicolás Escoriaza en San Sebastián, donde pronto fue detenido por su afinidad ideológica con los sublevados. Antes de que la capital guipuzcoana cayera en manos del ejército rebelde fue trasladado a Bilbao donde, el 4 de enero de 1937, fue asesinado durante el asalto de

las cárceles de Larrínaga, el Carmelo y los Ángeles Custodios que realizaron grupos incontrolados de milicianos, enfurecidos tras sufrir Bilbao un duro bombardeo aéreo por parte de 31 aparatos de la aviación alemana.

Según el listado de ventas de la factoría Carde y Escoriaza de Zaragoza, en 1906 suministró a los tranvías de Tolosa seise coches motores cerrados y seis coches motores abiertos.

Los coches cerrados correspondían a un modelo diseñado y construido por Carde y Escoriaza, prácticamente idéntico, aunque con pequeñas diferencias, al de una numerosa serie que el mismo fabricante había vendido a las redes de Zaragoza, Oviedo, Gijón, Valladolid y Cádiz. Eran tranvías bidireccionales con un amplio departamento central para los pasajeros y dos plataformas, con sus correspondientes puestos de conducción, situadas en ambos extremos.

El departamento de viajeros tenía cuatro ventanas iguales a cada lado. Sus 12 asientos, cuatro individuales y cuatro dobles, estaban colocados perpendicularmente al eje de la vía y su respaldo era reversible de manera que el viajero podía ir siempre sentado en el sentido de la marcha. Cada coche podía transportar en total un máximo de 34 viajeros repartidos entre el compartimento central, de 9,54 metros cuadrados de superficie, y las dos plataformas extremas de 2,16 metros cuadrados cada una.

El alumbrado estaba asegurado por seis lámparas eléctricas y una en cada plataforma. En cada frontal externo un foco iluminaba la vía a larga distancia. En las imágenes más antiguas dicho foco aparece en la parte superior del testero mientras que en las más tardías puede verse en la zona inferior, encima del enganche. Por el exterior la carrocería era de madera de teca y en el interior de caoba, Fresno y roble, todo barnizado al natural.

El segundo tipo de coche motor era abierto, del modelo popularmente conocido como jardinera, y también fueron suministrados por Carde y Escoriaza. A inicios del siglo XX era común la adquisi-

ción de esta clase de tranvías abiertos, destinados específicamente para el servicio del verano, ya que no hay que olvidar que el tranvía, a diferencia de lo que sucede en la actualidad, era muy utilizado como elemento de ocio, por lo que la demanda se incrementaba de forma notable en la temporada estival. En este sentido, las jardineras eran el vehículo ideal para el paseo, sin embargo, no era fácil mantener un parque de tranvías útil únicamente durante unos pocos meses, por lo que muchos de ellos fueron progresivamente transformados en coches cerrados,

Hubo una serie de características comunes a todos los coches motores de los tranvías. Una de ellas es el trole del modelo Goenaga, un detalle característico de la producción de Carde y Escoriaza, dotado de un resorte muy potente para izar la pértiga y asegurar un correcto contacto de la polea de toma de corriente con el cable de alimentación. Otra característica eran los trucks, del modelo 21-E del constructor norteamericano Brill. En cada plataforma había un controller del tipo AEG B-8 y a su lado la manivela del freno mecánico. Los dos motores eléctricos con que iba equipado cada coche, se hallaban instalados en el truck, tenían una potencia de 35 caballos y pertenecían al modelo GE 58

En los autobuses también se echa de menos la figura del picador. El cobrador, era el señor/a que se encargaba de la venta de billetes y su revisión, del cuidado de los equipajes, mercancías y encargos, así como de realizar las hojas y libros de ruta, ayudando al conductor en la reparación de averías, y llegando al destino, se ocupaba de una limpieza ligera de los vehículos. En otros tiempos, los autobuses municipales tenían cobrador. Había que entrar por la puerta trasera y aquel profesional se encargaba de vender el billete como vemos en esta foto. La salida de los pasajeros era por la puerta del medio o la delantera. Los tranvías con sus plataformas abiertas y el cobrador itinerante que se afanaba en intentar cobrar a todos los pasajeros antes de llegar a la siguiente parada, o los que tenían que sufrir el trabajar en tranvías o trolebuses de dos pisos teniendo que estar arriba y abajo contando las plazas vacías y ambos teniendo que recordar en que parada se cambiaba de billete, pues bastantes años atrás las líneas se dividían en trayectos y cada línea podía llegar a tener hasta ocho tarifas diferentes.

A principios de los años 70 se empezaron a ver algunos autobuses servidos por un agente único que llevaba una máquina expendedora de billetes. adaptándole primeramente una máquina expendedora de billetes situada en el centro del vehículo, sustituyéndose poco tiempo después por otra situada sobre la rueda delantera derecha situada sobre un armario dicha máquina. En 1984 quedaban ya los últimos vehículos con las figuras de cobrador y conductor, que eran autobuses Pegaso Monotral articulados, a los que se les fueron instalando el sistema de cobro con conductor único.

## Udala

**2**022 amaitzear da, eta horrekin batera, aurreikusitako proiektu askok irteera hurbil dutela ikus dezakegu. 2021-2023 udal inbertsio planak, hiria hobetzeko eta ikastetxeak hobetzeko helburuetako asko bete ditu, eta 2023an kirol instalazio berrien obren hasiera ikusiko dugu: Atsobakar zelaia eta kiroldegi berria.

2023 urte bizia izango da, baina espero dezagun pozgarria izatea gure herriaren bizitzarentzat. Bertan, Energia Komunitate handiaren proiektua jarriko dugu abian, abangoardian jarriko gaituena energia berriztagarrien erabileran, eta Lasarte-Oriako ehunka etxebizitza eta establezimenduen kontsumo elektrikoan aurrezte garrantzitsua ahalbidetuko duena.

2022a normaltasunera itzuli den urtea izan bada, 2023 honek haren finkatzea izan behar du. Gure kale eta plazetako bizitza beti izan den bezalakoa izango den urtea: izan ere, harro senti gaitezke herri bizia izateaz. Eta hori guztion lorpena da: herritarrek, haien elkarteak eta udala.

Desira batekin amaitzen dut: 2023an bakea Europara itzuliko den urtea izatea, baita munduko beste hainbat lekutara ere, bertako gerrak edo gatazkak ahaztuta baitaude. Gorde dezagun gure garaiaren denbora-tarte bat horretaz hausnartzeko.

Jai zoriontsuak eta 2023 zoriontsua opa dizkizuegu!

AGUSTÍN VALDIVIA CALVO  
Lasarte-Oriako Alkatea

## Ayuntamiento

**2**022 llega a su fin, y con él podemos ver que muchos de los proyectos previstos empiezan a ver una salida. El plan de inversiones municipal 2021-2023 ha cumplido muchos de sus objetivos de mejora urbana y de mejora de los centros escolares, y en 2023 comenzarán las obras de las nuevas instalaciones deportivas: el campo de Atsobakar y el nuevo polideportivo.

Será 2023 un año intenso, pero esperemos que satisfactorio para la vida de nuestro pueblo. En el que veremos también la puesta en marcha del proyecto de la gran Comunidad Energética, que nos pondrá en la vanguardia del uso de las energías renovables y que permitirá un importante ahorro en el consumo eléctrico de cientos de viviendas y establecimientos de Lasarte-Oria.

Si el 2022 ha sido el año de la vuelta a la “normalidad”, este 2023 debe ser el de su afianzamiento. Un año en que la vida en nuestras calles y plazas sea como siempre ha sido: porque si de algo podemos sentirnos orgullosos y orgullosas es de tener un pueblo vivo. Y eso es un logro que hacemos entre todos, entre todas: la ciudadanía, sus asociaciones y el ayuntamiento.

Termino con un deseo: que el 2023 sea un año en el que la paz vuelva a Europa, pero que también llegue a otros tantos lugares del mundo cuyas guerras o conflictos son olvidados. Reservemos un tiempo de nuestro tiempo para reflexionar sobre ello.

¡Os deseamos Felices Fiestas y un Feliz 2023!

AGUSTÍN VALDIVIA CALVO  
Alcalde de Lasarte-Oria

## CIENCIA

# La colección de braquiópodos fósiles de Jesús Sánchez

**D**urante varios años, Jesús Sánchez, fue directivo y gran colaborador de DANOK KIDE. Su pasión por los fósiles y los minerales, junto a la de otros compañeros, propició la creación de una exposición que aglutinó un considerable número de elementos de muy variadas especies, que fueron debidamente clasificados y con la idea de mantener un plan de visitas programado. La experiencia no resultó por diversas razones, y al cabo de mucho tiempo, el material fue retirado por sus propietarios.

Al fallecimiento de Jesús Sánchez, y en cumplimiento de su expreso deseo, la familia ha dispuesto la cesión de su magnífica colección de braquiópodos fósiles (un filo de animales marinos con conchas duras y articuladas) al Centro Paleontológico de Enciso, su pueblo natal. (el amplio registro de edad abarca del Cámbrico al Cuaternario)

En el espacio donde ha sido ubicada la colección se identifica:

- **“A Jesús Sánchez, “Kechus”, in memoriam. Esta magnífica colección de braquiópodos fósiles ha sido cedida por la familia de Jesús Sánchez, fallecido el día 8 de agosto de 2021. Este rico conjunto fue recogido, fotografiado y clasificado por “Kechus” a lo largo de muchos años, siempre con la**

**inestimable ayuda y apoyo de los suyos, su esposa Maite, su hija Maialen, su hijo Alex y su nieto Erlaitz. Dedicamos, pues, su familia y este Centro la extraordinaria colección a su recuerdo, así como a su hija Aintzane que falleció prematuramente y a quien “Kechus” había brindado su trabajo”.**



## 30 Años de Semblante Andaluz



Coro Semblante Rociero

La Asociación de Andalucía-Centro Cultural "SEMBLANTE ANDALUZ" viene de celebrar su "cumpleaños", y con tal motivo, como es habitual entre sus directivos, ha ofrecido al pueblo entero una Semana Cultural repleta de eventos de especial interés.

Cinco años han transcurrido desde la celebración de las Bodas de Plata, el año 2017, y cómo no recordar el primoroso documento editado conmemorando tan fausto acontecimiento. Un mensaje trascendente se leía en el encabezado: *"Un pueblo de Gipuzkoa con ventanas a Andalucía"*. Un mensaje de pocas palabras, pero con hondo significado, que tras la lectura de la treintena de páginas recogiendo los mensajes y opiniones de muchas personas, se constataba la convergencia de dos sentimientos: *uno hacia el pueblo de arraigo y otro hacia el pueblo de origen*, que la convivencia de las personas, bien que la induciría hacia una integración social, como bien podemos constatar haya sucedido en este nuestro Lasarte-Oria, pueblo querido.

Cabe resaltar que **Semblante Andaluz** no lo configura un colectivo exclusivo de andaluces, pues entre sus asociados figuran personas provenientes de otras Comunidades. Siendo así, deberíamos retrotraernos muchas décadas en las que muchas familias venidas de otras tierras decidieron afincarse en Lasarte-Oria, buscando trabajo y acogida a cambio de dar, recibir y experimentar una convivencia. Su adaptación a la cultura y a las costumbres de la nueva tierra de

adopción, diferentes a las enraizadas de su lugar de origen, con denudado esfuerzo hubieron de asumirlas. La participación en actividades escolares o deportivas, infantiles y juveniles; la presencia en las comunidades de vecinos o comisiones de barrios, en las fiestas patronales, en los carnavales, en suma, en las actividades socio-culturales, y políticas también, había prevalecido con una disposición colaboracionista, testimoniando su integración en el pueblo.

Logicamente, dada su condición humana, añoraban a sus gentes que quedaron muy alejados, y apartados

de sus familias, su cultura, sus costumbres, sus músicas y bailes, todo aquello que tuviera algo que ver con sus orígenes y enraizamiento. Y, ¿cómo revivir todo aquello y transmitir a sus hijos?.

Sería un grupo de personas quienes compartiendo criterios, acordarían la creación de un Centro Andaluz. Para ello, el primer testimonio fue el de Carmen Vegas quien con un grupo de jóvenes inició ensayos de baile flamenco, al que se unieron algunas mujeres más, y así se animaron a presentarse en público coincidiendo con las fiestas del Pilar, el año 1991. Orgullosos de la experiencia positiva, continuaron ejercitando nuevos bailes, y al cabo de cinco meses, constituyeron oficialmente el grupo de baile "Semblante Andaluz". Prosiguieron los ensayos, y con ello protagonizarían nuevas actuaciones, a la vez que el núcleo de andaluces se consolidaba y determinarían la creación de la Asociación. Debidamente gestionado y con amplio consenso participativo, en Asamblea General Extraordinaria de fecha del 28 de marzo de 1992, quedó aprobada la constitución de Asociación de Andalucía. Centro Cultural "Semblante Andaluz". Ese mismo año, con motivo de las fiestas patronales de "Sanpedros" plantan su Caseta de Feria con una buena acogida por parte del público. En 1993, por derecho propio ingresa en la Federación Gipuzkoana de Casas Regionales. A su vez, en junio, celebraría la primera Romería dedicada a conmemorar a Nuestra Señora del Rocío que supon-



Grupo de baile "Duende" Semblante Andaluz

dría el evento más destacado llevado a cabo hasta entonces por la familia andaluza. El 25 de Febrero de 1995, coincidiendo con el Día de Andalucía, debutaría el coro "Semblante Rociero". La "Hermandad Nuestra Señora del Rocio de Semblante Andaluz" gozaría de la admiración de sus cofrades y recibiría para su adoración y custodia una imagen de la "Virgen del Rocío", y que a la sazón sería nombrada Madrina de Honor de la Asociación. Los jóvenes crearían la Asociación "Alhambra".

La consecución de poder contar con un local en propiedad, hubo de superar sus provisionalidades propias de todo inicio. Sin embargo, contando con 104 socios comprometidos con el devenir de la Asociación, decidieron alquila un local-bajo en Blas de Lezo n.º 4. Sería con fecha 28 de marzo de 1998 cuando se inauguraría la Nueva Sede, en la plaza Golf, en el entorno de Atsobakar.

El periodo 2001-2005, por diferentes circunstancias no resultó especialmente fructífero. Los grupos de baile se vieron sensiblemente afectados, pero fueron recuperando su actividad y surgieron los grupos "Zambra" y "Gitanillas del Alba". Otros elencos como "Azabache", "Sentimiento Andaluz", Merche Montes, "Grupo Rociero Amigos del Sur" volverían a ser habituales en los escenarios. En 2014, se celebraban los **XXV Encuentros Andaluces** en Euskadi, y le cupo a "Semblante Andaluz" el honor de ser la anfitriona del multitudinario evento organizado por **FARAE (Federación de Asociaciones Regionales Andaluzas "García Lorca"**.

La conmemoración de los 25 años de "Semblante Andaluz" en Lasarte-Oria tuvo especial resonancia. Un año frenético, de gran actividad y mucho trabajo. La presentación de la revista referida y una amalgama de actos culturales y musicales, donde la Romería del Rocio se revistió de un tinte especial, sin faltar la Misa Rociera en la iglesia de Zumaburu, de tan hondo significado para el pueblo andaluz. Sus objetivos seguirían siendo los de relación y entendimiento con el resto de entidades y asociaciones del pueblo que persiguen los mismos o similares fines, en colaboración con las autoridades de cada momento, y siempre en acciones en beneficio e interés general del pueblo.

Su implicación, bien como organizadores o colaboradores en eventos sociales o culturales, me ha permitido entablar relaciones y compartir responsabilidades en la consecución de objetivos comunes. Ello me ha posibilitado conocer a unas personas excepcionales, comprometidas con sus

cometidos, entroncadas en la sociedad lasarteoriatarra, con una disposición absoluta para todo aquello que aporte un engrandecimiento para nuestro pueblo, sin olvidar la cultura y la esencia de su pueblo de origen, Andalucía.

Desde "Semblante Andaluz", siempre ha mantenido vivo un sentido de la integración en la cultura de los pueblos al tiempo que mostraban la suya propia, aplicándose de igual manera en asimilar y participar en una amplia serie de eventos culturales y sociales que, lejos de serles ajenos, no han dudado en hacerlos propios.

De otro modo, ¿cómo entender esas coparticipaciones socio-culturales tantas veces escenificadas en nuestro pueblo, tales como: montajes solidarios con Jalgune; en conciertos musicales compartidos con otros grupos locales; colaborando en eventos socio-deportivos; intercambiando manifestaciones folclóricas de tantos pueblos diferentes pero a los que les une el mismo sentir y mostrar sus raíces y costumbres; participando activamente en distintas ediciones del Maratón del Euskera y cuantos testimonios festivos, culturales y sociales fueren menester mostrarlos con solidaridad y hermanamiento. ¡Qué decir de sus semanas culturales, año tras año, protagonizando eventos de lo más significativo con gran lujo de implicación de protagonistas de altura y colaboradores desinteresados!

La celebración de su Semana Cultural ha vuelto a brillar con profusión de eventos. Destacaríamos, entre otros, el interés de **Semblante Andaluz** en

hacer patente su compromiso con el pueblo de Lasarte-Oria, por conocerlo repasando su historia, y recurriendo a la presentación del último trabajo de Julián Sagardía que, a modo de memoria histórica, disecciona lo que él denomina "**METAMORFOSIS DE LASARTE**", una singular reproducción de un proceso pormenorizado en el tiempo, y que en imágenes de video comentadas, refleja la profunda y sorprendente transformación urbana acaecida y vivida en Lasarte-Oria, ¡un ayer y otro hoy, bien distintos!

Seguidamente subió al tablado el grupo músico-coral "**Semblante Rociero**", que acompañó al grupo de baile "**Duende**". Admirar el buen espectáculo que estaban ofreciendo, me indujo a valorar muy positivamente la implicación y el buen hacer de aquel grupo de músicos, todo un regalo para cuantas personas nos sensibilizamos con la música, rememorando alguna brillante audición anterior de su Misa Rociera en la parroquia de Zumaburu. La conjunción de las voces, percusión, guitarras, y ocasionalmente algún instrumento de viento, convence y ofrece calidad musical. Muy reciente, también, su intervención en el festival organizado por **Jalgune**. Un motivo más de orgullo para "Semblante Andaluz".

No podemos omitir el reconocimiento desde esta Revista LasarteOria a "Semblante Andaluz", como una de las nueve Asociaciones que en el año 1983 asumió la responsabilidad de coeditar, precisamente, como muestra de ese compromiso de integración en la vida socio-cultura de Lasarte-Oria. ¡**FELICIDADES!**

JME



Juan Navarro Aguilera, Presidente de Semblante Andaluz en el 30 Aniversario

## 75 Años de la S.D. INTZA KIROL ELKARTEA

Corría el año 1946 y un grupo de personas, varones en su totalidad, valoraron la conveniencia de formalizar la celebración de sus reuniones cívicas y sociales en un determinado espacio, bajo la fórmula de una asociación. No sería fácil la consecución, pues, la disponibilidad de espacios adecuados, un recinto o local, era nula, y tampoco la legalización de asociaciones era una tramitación sencilla tras la guerra civil.

Optaron por la fórmula de la Sociedad Deportiva, en la que se comprometía el fomento del deporte en general, preferentemente, el de la pelota en sus distintas modalidades, como fundamento de la Asociación, aún cuando la gastronomía, también, consensuaría un interés notorio por parte de los asociados.

Como local social, se ubicaría en la bodega de la casa "Arrieskaileta", ubicada en el centro del casco urbano. La legalización llegaría tras varias gestiones con resultado negativo. La Federación Guipuzcoana de Pelota, con fecha 21 de Julio de 1947, da de alta a la

S.D. INTZA, imprescindible contar con el visado federativo, para tramitar acto seguido, el registro en el Gobierno Civil, siendo el 11 de septiembre de 1947 cuando fue confirmada la aprobación definitiva.

Precisamente, en 1948 se inauguraba el frontón abierto de Michelin, en un momento en el que se constataba que revitalizaba la Pelota a Mano, practicada por jóvenes llegados a Lasarte-Oria, atraídos por la oferta de trabajo existente. Desde la S.D. INTZA, a través de su delegado de pelota, Patxi Elósegui, se contacta con el grupo de aficionados pelotaris, propiciando estímulos que animaban a participar en pequeños torneos y realzar las fiestas patronales con partidos con pelotaris de nivel contrastado.

En 1960 se inaugura el frontón de la plaza Oquendo. Otro revulsivo más y la S.D. INTZA decide institucionalizar, con carácter anual, la celebración del "Torneo S.D. INTZA", por parejas, bajo control Federativo, contemplando dos categorías: aficionados de primera y juveniles. La celebración de este tor-

neo alcanzó la decena de ediciones y cada año congregaba a un buen número de pelotaris de los más destacados. El aliciente del premio a la pareja campeona consistía en un corte de tela para traje, al contar con el patrocinio de la Sastrería Nogués, un buen reclamo para un codiciado premio en aquella época.

A partir de los 70, INTZA y la S.D.C. MICHELIN pasan a colaborar conjuntamente en diferentes torneos, tanto locales como provinciales, bajo la responsabilidad de Ignacio Usabiaga, quien con la colaboración de algunos aficionados se ocupan de entrenar a los chavales. En 1980, entra en servicio el frontón cubierto de Michelin. Con la designación de José Solano como monitor de la Escuela de Pelota de INTZA, el deporte de la pelota se consolida en Lasarte-Oria, merced a su entrega y tesón. Los últimos años contó con la colaboración de su hijo José Felix Solano, pasando a ocupar la responsabilidad de la Escuela, hasta nuestros días, siguiendo la senda de su padre y con resultados bien satisfactorios.



Bazkide Fundatzaileak 1947. Urtea



**David Egizabal**  
XULE FISIOTERAPIA ZENTRUA  
colegiado nº 822 elkargokide zk.

akupuntura  
fisioterapia orokorra  
masajeak

Plaza Juan XXIII - Lasarte-Oria  
**HITZORDUA AURRETIK**  
☎ 635 700 286



Haritza Díaz de Guereñu y Peru Urdampilleta, ganadores del Udaberri Txapelketa

Siendo la Escuela un testimonio de valor repasamos la Memoria Deportiva del ejercicio 2022 que comenzó con la disputa del Campeonato de Gipúzkoa de Trinkete, tanto en individual como en parejas, en las categorías de cadetes y juveniles, con buenos resultados.

Se participó en el campeonato Udaberri de 2ª en tres categorías. En cadetes, la pareja formada por Haritza Díaz de Guereñu- Peru Urdampilleta, se proclamó Campeona. En el campeonato de Gipuzkoa del 4<sup>1/2</sup>, individual, los pelotaris intervinientes en las tres categorías realizaron un buen torneo.

Se volvía a participar en el Interpueblos, tras varios años de ausencia, al no poder configurar un equipo con la inclusión de las tres categorías: cadetes, juveniles y senior. No pudieron superar la primera eliminatoria que les enfrentó, precisamente, a los representantes de Azpeitia, que resultarían ser los subcampeones.

El proceso de la pandemia por el Covid-19 influyó negativamente en el rendimiento de la Escuela, alterando el proceso de entrenamientos. La temporada reiniciada en Septiembre recupera su ritmo y vuelve a la tasa habitual de pelotaris en entrenamiento, con fundadas esperanzas para el buen devenir de la temporada 2022/2023. De hecho, en el provincial de Gipuzkoa disputado en Septiembre intervinieron dos parejas en la categoría de juvenil.

A destacar la fidelidad de algunos de los pelotaris que desde los 8 años han defendido su ficha con INTZA, durante más de 24 años. Es el caso de Mikel Elola, Xabi Arteaga, Haritz Urkia y Ane Arteaga que se han retirado de la competición oficial, si bien seguirán colaborando en la preparación de los más jóvenes.

Mención especial para Axier Arteaga II que acabó su andadura profesional con la empresa Baiko, a quien, en partido de despedida, celebrado el día 17 de Septiembre en el Frontón de Miche-

lin, la afición le tributó un homenaje de simpatía y reconocimiento por cuanto ha aportado al mundo de la pelota.

INTZA K.E. denominación actualizada en 2008, además de en la divulgación del deporte de la pelota, históricamente se ha implicado, impulsando o colaborando con otras asociaciones del municipio en la organización de diversos eventos de alcance local y popular, como la Tamborrada, la Korrika, Euskeraren Maratoia u tras actividades sociales y culturales que requieran su aportación.

Con ese espíritu integrador que caracteriza a INTZA, K.E., con motivo del 75º Aniversario de su Fundación dispuso una programación de diversos eventos que se celebraron el fin de semana del 17 al 18 de septiembre, entre los que cabría destacar; una Charla Coloquio sobre Pelota; el desfile de la Tamborrada (Atlo); la comparsa de Gigantes y Cabezudos (Lozet) con Trikitilaris (Ttiriki Ttarraka); partidos de pelota con intervención de la propia Escuela, y otros pelotaris (senior y elite): la divulgación de un documental con la historia de INTZA.

Al tiempo que felicitamos a INTZA K.E. por tan fausto Aniversario, le emplazamos a que no decaiga en su empeño de divulgar el noble deporte de la pelota y siga comprometida con el desarrollo cultural y social de nuestro pueblo.

JME



Integrantes de la Escuela de Pelota de INTZA K.E.



SALA DE DESPIECE  
OBRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACEN FRIGORIFICO

**ADURIZ DE LASARTE, S. A.**

**ESPECIALIDADES**

Añojos  
Terneras de leche  
Pistolas de buey  
Cordero de leche  
Jamones serranos

**FABRICACION PROPIA**

Callos - Salchichas  
Morcilla - Lomo adobado  
Lomo ajillo - Paté de Campaña  
Cabeza de Jabalí  
Chorizo casero  
Chistorra

# TTAKUN: EUSKARA SUSTATZEN URTE OSOAN ZEHAR

**U**rriaren 22tik hasi eta hilaren 2ra artekoa izan da Euskaren 10. Maratoialdia, 42 eguneko bide zirraragarri bezain oparoa. Euskaraz hitz egiteko motibazio kolpea jaso genuen Sentitu fasean, urriaren 22an eta 23an; grina hori entrenatu egin genuen Prestatu fasean, urriaren 24tik azaroaren 17ra, Intza Alkain eta Bea Egizabal guruzaleen aholkuak jasota; eta landutako hori guztia praktikan jarri genuen Eta ekin fasean, Euskaraldian, azaroaren 18tik hilaren 2ra arte. Lasarte-Oriako Udaleko Euskara Zerbitzuarekin batera antolatu dugu egitasmo hori. Eskerrik asko era batera edo bestera parte hartu duzuen guztioi!

Euskara bultzatzeko egitasmo horrek, esan bezala, 42 egun iraun ditu. Dena den, gure hizkuntzak biziraungo badu, ezin dugu sugarra itzaltzen utzi, 365 egunetan zehar mantendu behar dugu piztuta. Hori da Ttakunen helburua, euskara sustatzea urte osoan zehar. Bestela esanda, Ttakunaldia egitea. Norabide horretan, jarraian zerrendatuko ditugu amaitzeaz den urtean aurrera eramán ditugun jarduera esanguratsuenak, udalarekin elkarlanean nahiz elkartearen baliabide propioekin soilik.

## Gaztetxoan aisialdia

Elkarlanean aritu dira aurten ere Ttakun Kultur Elkarte eta Lasarte-Oriako Udala, herriko haur eta gazteei aukera emateko haien aisialdia euskaraz bizi, sentitu eta gozatzeko. Eskaintza zabaldua ondu dute, lau programatan banatuta: Amaraun Kluba (2 eta 8 urte), Gazte Kluba (9 eta 12), Kuadrillategi (DBH 1-4) eta Faktoria (Batxilergoa).

Lau programa horietan egiten dituzte tailerrak, saioak, irteera bereziak (pandemiaren eragina apaltzearen ondorioz, ohiko formatua berreskuratzen ari dira), bidaiak, topaketak... Den-dena, gaztetxoek haien aisialdia euskaraz bizi, sentitu eta gozatzeko.

Urte osoan zehar aurrera eramán dituzte ekimenak, baina udakoak izan ohi dira berezienak: txokoak eta kanpaldiak. Ahalegin berezia egin du Ttakunek aurten ere uztailan zehar partaideek hamaika euskarazko abentura biziitzeko.

## Kultura eta kirola

Ospakizunak eta ikastaroak izan ohi dira Lasarte-Oriako euskara hauspotzeko lanabes onenetakoak. Zentzu horretan, mesede ederra egin die koronabirusaren eragina apaldu izanak ekimen horiei, betiko itxura berreskuratu dutelako: Euskal Jaiak, Euskal Inauteriak, Azkorteke erromeria, San Pedro Jailetako jarduerak (Sorgin Dantza, sagardo dastaketa, eta abar). Horiez gain, jantzi tradizionalak egiteko saioek, Titare tailerrak edota mingainari eragiteko Solaskide egitasmoak protagonismoa izan dute. Ikastaro gehiago herritarrekin batera antolatzeko helburuz, udalak eta Ttakunek eskuorri bat prestatu dute, lasarteoriarren ekarpenak jasotzeko.

Kultura bezalatsu, k hizkiz hasten da kirola hitza ere. Ikastetxeetako guraso elkarteekin batera, Eskola Kirola egitasmoa kudeatzen du euskara elkarteak, benjaminetatik hasi eta infantil mailara arteko gaztetxoei eskaintza zabaldua emateko asmoz: saskibaloia, pilota,

herri kirolak, judoa, futbola... Mihiak ez ezik, gorputz osoa astintzeko aukera dute txikienek, nola ez, euskaraz.

## TXINTXARRI aldizkaria

Orain arte aipatutako jarduera guztien jarraipena egin du TXINTXARRI aldizkariak, eta herrian gertatzen diren beste gauza askori buruzkoa ere bai. 1993ko urriaren 1ean argitaratu zuen lehen zenbakia, eta 29 urte eta erdi gerorago, Lasarte-Oriari buruz gertutasunez eta euskaraz informatzen jarraitzen du. 2022ko azken zenbakia hilaren 30ean kaleratuko du, urtearen errepasoa egingo duen urtekaria, hain zuzen.

## Lasarte-Oriatik kanpo ere bai

Euskara sustatzen du Ttakun KEk urte osoan zehar, ez Lasarte-Oriako soilik, herritik kanpo ere bai. Zerbitzuak sailak ikastaroak, indartze programak eta makina bat egitasmo aurrera eramán dituzte, gure hizkuntza bultzatzeko asmoz. Horrez gain, Kuadrillategi egitasmoa kudeatzen du Lezon eta Pasaian.

1991ko azaroaren 16an eratu zuten elkarteak urte oso batean egiten duena artikulua batean laburtzea ezinezkoa da, baina hortxe egiten duenari buruzko zertzelada batzuk. 2022a Eguberrietako jarduerekin itxiko du Ttakun KEk: besteak beste, San Tomas azoka zein Olentzero, Mari Domingi eta lagunenetorri iragartzeko desfilea berreskuratuko ditu.

**Elkartearen partetik, Ttakunaldi eta urte berri on!**



# Hogar del Jubilado BIYAK-BAT 2022



**I** Hola Lasarte-Oria ¡De nuevo la revista Lasarte-Oria nos da la oportunidad de contactar con todos vosotros para contaros como nos ha ido en este año 2022.

En primer lugar dar a conocer las distintas **actividades** que hemos realizado durante el año. A destacar las de **GIMNASIA** que se lleva a cabo en el Polideportivo de lunes a jueves de 10:30 h. a 11:30 h., con una participación de 120 socios/as. También las actividades físicas se complementan con:

**BAILE DE SALÓN, ZUMBA, BAILE EN LÍNEA, tres grupos de YOGA.**

Este año como novedad hemos empezado con un taller de **RISOTERAPIA**.

Como desarrollo personal **MEMORIA, MANUALIDADES, JUEGOS DE MESA, BINGO, TERTULIAS, SALA DE LECTURA.**

A lo largo del año hemos tenido las siguientes: **CHARLAS Y CONFERENCIAS**

- **VIDEO-FORUM**, la película **BOOK CLUB**, organizado por el Centro de la Mujer.
- Desde el 21 de marzo hasta el 26 de mayo, se realizaron unas charlas los lunes y mesas redondas online organizado por Diputación Foral de Guipuzcoa dentro del programa **Helduari** e impartidas por personal de enfermería. El último día se realizó visita y charla en las instalaciones de **REALARENA**.
- “Ejercicio Físico y envejecimiento saludable” impartido por **Asier Arrizabalaga**.

- **TALLER MÓVIL**. Se dieron dos talleres financiados por **Rural Kutxa**.
- **TALLER TABLET**, organizado por **Cruz Roja**.
- “**MUJERES MAYORES, EL IMPACTO DEL MACHISMO EN SUS VIDAS**” Organizado por el **Centro de la Mujer** con motivo del día mundial contra la violencia hacia las mujeres
- **CORO**: Nuestro coro con el director **Jon Aizpuru**, continúa con sus ensayos habituales y han actuado además de en nuestros eventos en:
- Las **Fiestas de San Pedro** en el convento de las Brígidas junto al **Coro Gure Kabia de Añorga**.

- La celebración de las **Bodas de Oro**, en el Convento de las Brígidas.
- La **Semana del Mayor**, en la Casa de Cultura Manuel Lecuona.
- El **Certamen de Masas corales** que se celebró en mayo en Hernani y en diciembre en Eibar.

**BODAS DE ORO**: El 8 de Octubre celebramos las Bodas de oro. Homenaje a las parejas socias que durante el año cumplen 50 años de casados, con Misa en el Convento de Las Madres Brígidas, obsequios a cargo del Hogar Biyak-Bat y del Ayuntamiento y comida invitación del Hogar, Este año han sido 15 parejas.

**SANTO TOMÁS**: Como es tradición el día 21 de diciembre festividad de Santo Tomás inauguración del Belén, con la actuación de nuestro Coro

Recordar a todos los socios/as, que se siguen ofreciendo los siguientes servicios de: **QUIROMASAJISTA, PELUQUERÍA DE SEÑORAS Y DE CABALLERO, PODOLOGÍA.**

También desde el Hogar se dispone de un **Servicio de Abogacía** para consultas de forma gratuita.

Desde el Hogar del jubilado **BIYAK-BAT** un año más queremos hacer llegar nuestra felicitación Navideña a todos nuestros socio/as, sus familias y a todos/as los Lasarte-orientarras deseándoles unas “**FELICES FIESTAS**” y que el Nuevo Año sea generoso en Salud y Bienestar.

LA JUNTA DIRECTIVA DEL  
HOGAR DEL JUBILADO BIYAK-BAT



# DINBI BANDA Batukada Taldea 2012-2022



## 10. Urtebetetzea

**D**inbi Banda, Lasarte-Oriako batukada taldea da eta 10 urteko ibilbidea du.

Izatez, proiektuaren hazia, Ttakun elkarrekin erain zuen Kuadrillategin, gazteentzako proiektuaren baitan. Bi edo hiru saiotako batukada ikastaroa egin ondoren, gazte haietako batzuk, taldea sortzeko grina erakutsi zuten eta hala egin zen. Ikastaroa luzatu ondoren, instrumentu propioak lortu zituzten. Proiektu horrek, ikusgarritasuna eta parte hartzeko gogoak sortu zituen herritarrengan. Gauzak horrela, hasieratik deialdia zabaldu zitzaion parte hartu nahi zuen orori. Hastapenean PoteHOTS bezala eta 2012. urtetik aurrera **Dinbi Banda** izenarekin, Lasarte-Oriatar batukada euskaldun, herrikoi eta anitza izatearen helburuarekin.

Dinbi Banda taldeetik 55 pertsona baino gehiago igaro dira. Horietako asko Lasarte-Oriatarrak, baita Gipuzkoako hainbat herri batzuetakoak ere: Tolosa, Donostia, Zumaia, Zarautz, Eibar... Adin tartekak ere antizak izan dira eta beti izan da nahi duenarentzat lekua. Ikasturte honetan taldekide berriak ditugu eta 20 kidek baino gehiago osatzen dugu Dinbi Banda Batukada Taldea.

Lasarte-Orian hainbatetan jo izan dugu, batez ere herriko jai ezberdinetan. Horretaz gain, herrigintzan ere aritu gara eta Lasarte-Oriako hainbat elkarrekin elkarlanetan ibiltzen gara. Besteak beste, Ttakun, Kukuka, Aterpea, Sorgin Jaiak, Extremadura etxea, Jalgunerik, Korrika, Euskararen Maratoia,...

Dinbi Banda taldearen ekimena ere izan da bost urtez Euskal Herriko Batukaden Topaketak antolatzea. Hiru urtez Lasarte-Orian, 150 batukada jole baino gehiago herrira ekarriz, egun osoko egitaraua antolatuz, herritarren parte-hartzea sustatuz, ikusmina sortuz. Hedabideetan oihartzun handia

izan zuten. Beste biak, berriz Zornotzan eta Arrasaten antolatu ziren, bertako batukada taldeekin elkarlanean.

Uztailean ospatu zen Santa Ana Parodian, Dinbi Banda Batukada Taldea omendua izan zen bere 10 urteko ibilbideagatik. Oso eskertuta jaso genituen zapiak eta oroigarria.

Urteurren berezi hau ospatzeko, 2022. ko irailaren 24ean, egun osoko egitaraua antolatu genuen, bertatik pasara diren taldekide guztiak elkartzeko asmoz. Bai taldekideak eta bai herritarrek jarduera askotan parte hartu ahal izan zuten.

Goizean, Itzi Kan-ek dantza afrikarraren ikastaroa eman zuen. Eguerdian partean, herriari itzulita eman genion batukada joz. Gaurko eta lehengo taldekideek elkarrekin jotzeko aukera izan genuen. Extremadura etxean bazkaldu ostean batukalari guztiontzako 10. urteurrenako oroigarri bat eman zitzaion. Arratsaldean, Xilikonai eta The Noise Makers herriko taldeen kontzertuak izan ziren. Eguna amaitzeko Emi-

lio DJ-ren sesioa izan zen Avenida Tabernan.

Egitarau honetaz gain, astean zehar 10 urteen atzerabegirako erakusketa bat jarri genuen Jalgi eta Avenida tabernetan. Gure artxiboaz aparte, 10 urte hauetan zehar herriko argazkilariek atera dizkiguten zenbait argazki ere erakutsi genituen.

Ospakizunetan laguntzaile izan ditugu: **Oriarte BHI institutua**, ekitaldiak egiteko patio estalita uzten. Txintxarriko **Iñigo Gonzalez Sarobe**, **Txema Vallés** eta **Isaac Farré**, argazkiekin. **Lasarte-Oriako Udala**, argazkien inprimatzea, soportek, oroigarriak eta hainbat behar tekniko errazten. **Bizker**, argazkien inprimatzea egiten. **Jalgi** eta **Avenida** tabernak, argazki erakusketa jartzeko hormak uzten. **El Punto** taberna, hamaiketako eskaintzen. **Extremadura Etxea**, bazkaria ematen. **Xilikonai** eta **The Noise Makers**, kontzertuak ematen. **Emilio DJa** eta **Avenida** Taberna gaua girotzen uzten.

DINBI BANDA BATUKADA TALDEA



Txintxarri Argazkia



Isaac Farré

# Peña Taurina PALOMO LINARES

## Dos años de abstinencia obligada a causa del "Covid 19"



Centinela y Roca Rey, una pareja de emociones fuertes

**M**arcó el cierre total de la Peña en cumplimiento de las normas establecidas en todo momento.

Con muchas ganas de emprender una vida normal en la Sociedad, la conmemoración del 55 aniversario de la Fundación, se celebró dentro de un buen ambiente, acompañados por el Alcalde del Ayuntamiento y el Párroco de Zumaburu, junto a representantes de la Peñas Taurinas de la provincia.

Hemos participado en las fiestas patronales con la intervención de algunos de los socios en el Tamborrada. De igual forma se ha compartido la celebración del 5º Aniversario de la Sociedad INTZA.

La comisión de socios de la Peña, organizó la fiesta de la Cerveza, degustándose un buen menú, que de alguna manera, vino a compensar los dos años de abstinencia.

El toreo Roca Rey dinamizó la temporada Taurina. Con expectativas al más alto nivel brilló la "locomotora" del toreo en Illumbe, convenciendo a los aficionados a base de valor y torería.

Superadas tragedias y desatenciones al margen, para los aficionados al espectáculo Taurino en la Semana Grande de Illumbe, con el arte y el va-

lor de las figuras del cartel, han sentido tanta emoción, que les hacía levantar de sus asientos.

El Jurado que deliberaría la entrega del trofeo denominada CONCHA DE ORO 2022 a la mejor faena de las realizadas en las corridas de toros de la Semana Grande de Donostia estaba compuesto por: **Cristina Langé** (concejal delegadode turismo sostenible), **Manuel Vicente de Peña Hernos Camino**, y **Jon Ander** (publicista), **José Delgado** (Peña Apaolaza), **Manuel Arina** (Teledonosti), **Enrique Peña Serranino**, **Delfin Cob** (Palomo Lina-

res); **Fernando Escobar** (Escuela Taurina), **Saturnino Berdote Peña** (el artista), **Rosa Alonso** (peña Apaolaza) **Miguel Telleria** (Radio Donosti)

Esta temporada el Jurado ha recuperado el sistema que aplicaba el Jurado de la Plaza del Txofre por el que a los efectos de nominar al ganador de la CONCHA DE ORO, se valoraba la **MEJOR FAENA** y no al **Triunfador de la Feria**, como venía procediendo el actual Jurado. Por ello, este año 2022 el premio **CONCHA DE ORO A LA MEJOR FAENA** se le otorgó al Maestro Torero (el Peruano).

Este año era el del retorno, y, la verdad es que, ha dejado cosas positivas. ¡Hay toreros muy buenos!

**ZORIONAK a tod@s los lasarteoriatarras y própero año 2023.**



El Juli, Pablo Hermoso y Roca

**IRIGOYEN**  
OPTIKAOPTICA  
KONTAKTU LENTEAK  
LENTES DE CONTACTO

Largonea, 1  
(Entrada Kale Nagusia)  
Tel.: 943 371 047  
LASARTE-ORIA



**Silvia  
Luis  
Arbizu**

Administradora de fincas  
Col. nº 662

Geltoki, 17 - Bajo  
20160 Lasarte-Oria  
943 377 408  
silvialuisarbizu.es

# OSTADAR SKT: Herriko Kirol-Eskaerari Erantzungo dion Kirol gunea beharrezkoa da

**Azken denboraldietako sentimendu gazi-gozoari ezin buelta eman gaude. Gaur gaurkoz, inoiz baino kirolari gehiago ditugu eta emakumearen presentzia eta parte hartzea elkartean areagotu egin da ere. Baina, herriko instalazioak ez datoz bat errealitatekin.**



**L**erro hauetara Ostadar SKT-ko datuak ekarriko ditugu soilik. Ostadarrek inoizko kirolari kopururik altuena du, 880 kirolari lehiatzen dira astebururo Euskadiko instalazioetan, eta 100 pertsona inguru aisialdiko kirolean aritzen dira. Hau da, adin desberdineko ia 1.000 pertsonen kirol-jardueraren bat egiten dute gure klubaren bitartez. Hazkunde hau, neska eta emakumeen parte hartzetik dator nagusiki, izan ere, maila federatuan, parte hartzaileen %36 emakumeak dira, maila eskolarrean %41 eta aisialdian %57. Emakumearen presentzia eta parte hartzea handiagoa izan dadin lanean ari gara eta emaitzak gure helburuekin bat datozela ikusten dugunean, zoritxarrez instalazioak eta kirol zerbitzuak motz geratzen dira.

## Kiroldegi funtzionala

Instalazioak zaharrituta daude eta urriak dira; udal kudeatzaileak ez ditugu bidai lagun. Zaharrak berri. Ez dugu epe laburrerako konponbiderik eta epe ertainean ere, ez dirudi izango dugunik. Ez dago entrenatzeko lekurik. Herritik kanpo lau talde ditugu entrenatzen: futboleko hiru eta boleiboleko bat. Horretaz gain, entrenamenduak baldintza egokirik gabe egiten ari dira, asteburuetan partidak jartzeko arazoak, aldagela eta dutxak ez daude denentzat, euriarekin hasi dira udal kiroldegiko itoginak, bost urte baino gehiago arazo honekin... Arazoen gai-zerrenda luzea da.

Gazteek kirola egitea nahi dugu, baina ez dago horretarako baldintza ego-

kerik. Erakuslehoan argazki asko ikusten da, baina kirolaren errealitatea oso bestelakoa da. Une honetan, kirola egiteko zailtasunak handiak dira. Horregatik, oraindik kirol instalazio berriak ez direnean hasi, udaleko kudeatzaileak premien azterketa berri bat egitera animatzen ditugu, duela bost urteko Lasarte-Oriako kirol errealitatea eta gaur egungoa ez baita berdina; denen beharrak asetuko dituen kiroldegia behar dugu; estetikaren gainera dauden instalazio funtzionalak behar ditugu.

## Argazki azkar bat

Arazoak albo batera utzita, behinogoz, espero genuen normaltasunera itzuli gara: klubaren ikur eta herri gisa

bultzatzen gaituen kirol jarduerak antolatu ahal izan ditugu, Lasarte-Oria Bai! Krosa eta Korrika Festa; boleiboleko atala modu harrigarrian ekin dio denboraldiari bost talde berriekin, horietatik lau emakumezkoak dira; saskibaloiak bere egitura handiari eusten dio; atletismoko kirolari kopurua nabarmen igo da; kirol egokitua eta inklusiboko atalak egiten duen lan ikaragarria ez da nahiko errekonozitzen; mendizaleek, zikloturistek, bolariak eta tokalariak bere bideari jarraitzen diote; ipar-martxa gure herriko aisialdiko kirolerako luxua da, gero eta jende gehiagok praktikatzen du, batez ere emakumeek eta amaitzeko, futbola, talde gehien dituen atalak. Gure herria Gipuzkoako kirol mapan kokatzeko gaituzten bederatziki kirol modalitateen laburpen azkarra da hau.

## Euskaraldiarekin bat

Beste urte batez, euskaraldiarekin bat egin dugu. Euskararen erabilera sustatzen dugu komunikazio-tresna gisa. Jakin badakigu, lan handia egin behar dugula gure kirol-eskaintza guztia euskaraz eskaintzeko. Hau da gure erronketako bat, baina urratsez urrats, lortuko dugulakoan gaude.

Amaitzeko, Ostadar S.K.T.tik eskerak eman nahi dizkiegu kirol proiektu honetan sinesten duten guztiei -herriar, guraso, babesle- eta klub honek bere 40. urteurrena beteko duen urtea, kirol-urte zorionsua izan dezazuen opa dizuegu.



## BEGIRADA

### “Hamaika ikusteko jaio ginen”

Urteetan aurrera goazen heinean, hainbat esparrutan atzera begiratzeko joera daukagu, naiz geok eta gure inguruan edo munduan zehar ikusi edo bizi izan ditugunak biziberritu eta hizpidetako bat izatera iristen da etorkizunari aurre egiteko ordez.

“Indarrak hari zaizkik urritzen eta ajeak berritzen...”, Txirritaren bertso bilduma batetik jaso dut esaera eta zuzen adierazten du jende nagusi askoren egoera. Aurrerapenak eta etorkizunak gainditzen gaitu eta ingurua goibel eta iluna ikusten dugu nonahi, eta zenbaitetan, bizipoza ere urratuta ikusten da; noski, badaude hainbat aipatzen dudana egoerak kutsatu gabeak eta oso bestelako egoeran pozik eta alai bizi direnak ere, proiektu edo asmo berriak eskuartean dituelarik.

Ni, dela laurogei eta zortzi urte jaio nintzen Vitoria-enea edo “Goiko-etxe” Oriako baserrian eta atariko leihotik begiratuta gure inguruan izan diran aldaketak sinesgogorrek dira, eta bat batean, askotan entzun ohi dugun esaera datorkit burura “hamaika ikusteko jaio ginen”.

Gure baserriko ataritik, inguruari begirada bat eman diot eta errepidea hobetzeaz gain gairatzeko aldaketak oso ezkorrik ikusten ditut beste inguru giroaren ikuspegitik begiratzeko badugu. Liluragarria zen garai hartan esparru honetan ikusten zen panorama, dotorea eta lasaia giza harremanak tarteko.

Gure baserriaren aldamenean, Oriagain baserria dago eta N-1 errepidera kilometro inguruko guri-bide aldapatsu bat zegoen, noiz-nahi zeharo hondatuta egoten zena euri jasen eraginez.

Esandakoaren haritik gure gazte denborako anekdota edo pasadizu bat bururatzen zait. Oriagain baserriko etxeoandrea haurdun zegoen eta alabarrez egoera okertu eta premiako beharra aurrejarri zitzaion eta ospitalea presaka joan behar zuen, baserrira kotxerik igo ezin eta gure aita, gu bi anai eta bere senarrak osatutako laukoteak eskilara bat bidehoe edo angaita bihurtu eta jaitsi genduen gaixoa N-1ean, Oriagain baserriko atarian zain zegoen ambulantiara.

Gaur egun, bi baserrien goiko aldean egin dituzten eraikinetarako bidean egin duten bi karrileko errepide batek lotzen ditu bi baserriak N-1 errepidearekin aldapa ere leunduz.

Aldaketa positiboa zalantzarik gabe, baina, bestalde, inguru giroa kutsatu eta baserrietako biztanleen ongizatea, ibilgailuen zaratak eta kutsadurak nabarmen kaltetzen ditu.

Inguru giroa aipatu dudanez, gure baserriko ataritik egiten dudana begiradaz hainbat eta hainbat aldaketa eta irudi ezkor ikus-gogoratzen ditut, nire ikuspegitik noski, dela laurogei urteko arekin konparatuta.

Nostalgia edo ikusmin larria sortzen zait garai hartan ez gero nire barruan jasotzen nituen irudiak oroitzera eta zein baino zein garrantzitsuak dira niretzat eta, gure belaunaldikoentzat ere bai noski.

Gaur egungo gure herriko biztanle gehiengo batek zirkustantzia ezberdinak, ez zituen ezagutuko nik aipatutako ditudan aldaketak, alegia, geroago jaio zirelako edo geroztik iritsi zirelako gure herrira.

Gure baserriko atari aurreak hainbat fruta motetako zuhaitz ondo bikainak estalita zeuden: udare, gerezi, muxika, aran, intxaur, pikoak, urrak, sagar... erle ontziak tartean zirela. Hiru udare ondo “perillak” nabarmentzen ziren, hogei eta hamar metro inguruko altuera zituzten eta fruitua oso goxoa eta ugaria zen, Oriagain, eta baita Lasarten ere, oso gogokoak zituzten haien madariak eta ehunka kilo saltzen genituen urtero, eta neu ere maiz joan ohi nintzen Bruneten fabrika atarira otarra bete “perillakin” eta langileak esku-betean erosten zituzten.

Ego aldera bista piska bat altxatuz, pinudi bikainak agiri ziren garoaz jantzita, eta gorago, Buruntza mendiko tontorrean, bailara guztian eragina zuen gurutzeta eta orain berri bota dutena.

Sortaldean, Benerika mendiko hegalean, Iturrigoxo iturburuaren inguruan hasita, gaztainadi bikainak, bai, ondo diot, gaztainondo ederrez estalita agiri ziren inguru horretako mendi mahalak. eta, tarteka, zugaitz bakan batzuek bazeuden inguruko erreka hegaletan ere; Oriagain eta Lasarteko hainbat familia baliatzen ginen San Miguel inguruan hasi eta Eguberriak bitartean; askoren afaria izan ohi izan eta gehiengoak erreka jaten bazituzten ere, gurean beti egosita; aberentzat pentsu gisa ere ohikoa zen. Maxarda izenekoa tresna ibil ohi zen morkotsak jasotzeko. 1960. hamarkadan galdu ziren inguru honetako zugaitz guztiak gaitzak jota eta hainbatentzat oso kaltegarria izan zen; egurra ere oso preziatua zen batez ere altzarigintzako eta baita mendi itxitu-

rak egiteko ibiltzen diren esolak egiteko ere.

Iparraldea begiratu, sagastiz estalita zeuden gure baserriko ataritik hasi eta Lasarteko Goiegi baserria arteko mendi hegalak mota guztietako milaka sagar-ondo bikainekin jantzita. Bi urte-tik behin ematen zuten bere fruitua. Gure artean ibiltzen zen neurria, **karga** zen, bakoitza sei zaku berrogei eta hamarna kilokoak, hirurehun kilo, osatuta. 1960. hamarkadan, gure baserrian, urte batean, ehun karga saldu genituen (30.000 kilo) Tolosako sagardo-egile bateri, etxerako bi urteko sagardoak eginez gain.

Mendebal edo sartalde aldera begiratura, Saldatur mendira alegia, (guk Zubieta mendiko hegalak deitzen genien) Zubietako hainbat baserrietako belardiak eta sagastiak garbi eta txukun mantenduta ikusten genituen. Liluragarria guztia.

Gaur egun, leku berdinetik begiratu, alegia, gure baserriko ataritik, panorama penagarri eta negargarria da dela laurogei urte nire behekonzientzian jasota daukat enarekin konparatuta, batez ere, ingurugiroa aintzat artzen badugu.

Atarian, bertako fruitu-zuhaizti bikainen sailak, larrak eta sastrakak ordezkatu dituzte bertara sartzerik ez dagoela.

Ego aldeko pinudi bikainen sailak txaletez josita daude.

Sortaldean, Benerika mendi hegaleko gaztainadien ordez, larra eta otea dira nagusi, azkeneko berrogei eta hamar urte hoetan inork garbitu gabe azaltzen dira.

Iparraldeko sagastiak (Euskal herrikoen artean buru jartzeko modukoak zirenak) 60. hamarkadan gain beheratu eta izkutatu ziren, eta milaka etxebizitzak ordezkatu zituzten.

Mendebalean, Saldatur mendiko hegalean, belardi eta sagasti bikainen ordez kartzelako eta errausketako eraikin erraldoiez gain, autobus eta kamioien ibilgailuen aparkalekuak estaltzen dituzte eta gehiago egitea aurreikusita dago.

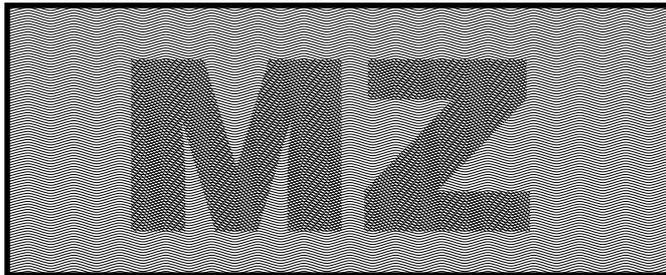
“Hamaika ikusteko jaio ginen”.

SEBASTIAN KEREJETA



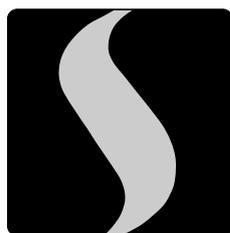
GOIKO-ETXE BASERRIA

# ZUBI ALTZARIAK



## MUEBLES ZUBI

Geltoki Kalea, 21  
Telefona: 943 36 24 67  
Fax: 943 37 27 94  
LASARTE-ORIA



# SUGATE

## sukaldeak

MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS – SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK  
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA  
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - LASARTE-ORIA – [www.sugate.net](http://www.sugate.net)

# bardaji

Administración de fincas e Inmobiliaria  
Finka administrazioa eta Etxesalmenta

T. 943 36 79 38

[administracion@bardaji.eu](mailto:administracion@bardaji.eu)

[www.fincasbardaji.com](http://www.fincasbardaji.com)

## A la Revista LASARTE-ORIA:

A depositar en el buzón DANOK-KIDE (Blas de Lezo, 13) o enviar solicitud a “[info@revistalasartheoria.es](mailto:info@revistalasartheoria.es)”

### IZENA EMATEKO ORRIA / BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

BAI, hemendik aurrera “LASARTE-ORIA”  
aldizkariak urtean kaleratzen dituen bi zenbakiak  
DOHAINIK jaso nahi ditut.

SÍ, deseo que, en adelante, se me envíen  
GRATUITAMENTE los dos números anuales  
ordinarios de la revista “LASARTE-ORIA”.

Izena eta abizenak  
*Nombre y apellidos*

Helbidea  
*Dirección*

Tel.:

Sinadura / Firma:

[revistalasartheoria.es](http://revistalasartheoria.es)



MIKEL  
AZOZARAZA  
1598 - 1637

IGOKUNDEKO  
MARTIN  
1566 - 1597



ELKARTEEN ALDIZKARIA  
Lasarte-Oria  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES



DANOK-KIDE  
A.C. PADRES DE FAMILIA  
GURASO ELKARTEA



S.C.D. LASARTEARRA

Sociedad Extremeña  
**VIRGEN  
DE GUADALUPE**



1947en Sortua

**INTZA**  
Kirol Elkarte



ASOCIACIÓN DE JUBILADOS  
DE LASARTE-ORIA  
**BIYAK-BAT**



PEÑA TAURINA  
**PALOMO LINARES**



S.C.D.R. SAVSTATXO

SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA  
**BURUNTZ-AZPI**